GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko



TANJA TIMMERMANS, REPRESENTANTE SUPLENTE NOBO DI HULANDA NA ARUBA

DIADOMINGO awor 15 di december Tanja Timmermans lo asumi e posicion di Representante suplente di Hulanda (VNO) na Aruba. Di e forma aki e lo t'e suplente di Gerard van der Wulp, kende t'e Representante di Gobierno Hulandes na Aruba, Corsou y Sint Maarten. Na mes tempo Tanja Timmermans ta bira Hefe di e Oficina di Representacion di Hulanda na Oranjestad, Aruba (VNO). E ta re-emplasa Geneviève Lieuw, kende p'e mesun fecha aki ta bolbe na Ministerio di Seguridad y Husticia na Hulanda.

Diahuebs anochi, relaciona cu e cambio aki mes, Gerard vabn der Wulp a organisa un recepcion di despedida di Genevieve Lieuw y pa presenta e representante nobo, Tanja Timmermans. Tur esaki a tuma lugar den un ambiente masha ameno na Surfside Marina, unda tabata presente tambe, Gobernador Freddy Refunjol y varios otro invitado.

Genevieve Lieuw durante su estadia di 3 aña y 4 luna na Aruba, el a forma un red di amistad, cu e ta considera sigur ta su famia.

E ta bay, pero lo bolbe, sra. Lieuw a laga sa. Na aña 2001 Tanja Timmermans a drenta den servicio di Ministerio di Asunto Interior y Relacion di Reino y siguientemente a ocupa diferente funcion denter di e Ministerio y a traha na Organisacion pa Cooperacion Economico y Desaroyo na Paris, Francia. Den un breve discurso cu el a hiba, el a haci esaki na Papiamento, loke ta un bon comienzo sigur.

SEPPA-SADA-STT-SIWA-ABV y SPA kier yega

Na un balance di Entrada y Gasto, cu mester wordo resolve prome cu cualkier decision

NA inicio di Dialogo Social den e acuerdo di "Keerpunt 2010" a acorda diferente punto di salida, entre nan e saneamento di e maneho di finansa económico.

E tempo ey a wordo stipula cu: "Belastingverhoging is geen uitweg omdat het leidt tot inflatie, verslechtering van koopkracht en afbraak van werkgelegenheid. De belastingtarieven zijn bovendien al relatief hoog".

Awe directamente después di elección "sorpresivamente" kier haci lo contrario, segun e sindicatonan SEPPA-SADA-STT-SIWA-ABV-SPA.

Riba e tópico specifico di AOV a wordo stipula como lo siguiente: Cita: "Het is duidelijk dat de kosten van de huidige AOV-selsel, gelet op de stijging van de levensverwachting, steeds verder oplopen. Of deze un betaald wordt uit premies of uit de belastingen (fiscalisering), in alle gevallen zal de last moeten worden opgebracht door de werkende bevolking. Dat is niet redelijk en slecht voor de economie en de werkgelegenheid"

Cada trahador tin un situacion diferente y no ta mescos cu e otro segun e sindicatonan menciona.

Cu no tur trahador ta den mesun situacion of posición igual ta un hecho.

E realidad ta cu tin hopi trahador tin su motibonan pa stop di traha na edad di 60 aña y tin trahador tambe cu tin nan motibonan pa cual nan si lo kier sigui traha despues di edad di 60 aña.

E motibonan pa cual un trahador no kier keda traha mas cu 60 aña ta hopi mes y valido.

Den tur esaki, salud di e trahador y di su pareha ta determinante!!

Problema di salud ta stroba trahamento mas largo. Sigur pa sigi traha trabaonan pisa den solo cayente, pero tambe malesanan fisico y crónico.

Situacion na trabao y aspectonan pisa di e trabao manera stress, peso pisa físicamente etc.. tur ta hunga un rol importante den decisión cu mester wordo tuma.

E poco motibonan pa cual un trahador ta desea pa por traha mas largo cu 60 aña: Si e trahador ta mira cu e tin chens di bay dilanti den su trabao y cartera; Pa drecha e "buraco" den nan pensioen na trabao; Pa no haya nan mes pa paga e prima di AZV completo nan so; Ta pesey mes mester tin un balance entre Entrada-Gasto y esnan cu tin cu contribui y su situacionnan particular. N'e balance ey e sindicatonan kier yega.

No por t'asina cu ta sin mas e trahador tin cu keda carga e peso di desicionnan.

SEPPA, SADA, STT, SIWA. ABC y SPA ta compronde e problema di Gasto y Entrada di e Fondo di Biehez.

Nan ta kere tambe cu nos pensionadonan mester sigui haya nan pensioen, pero nan kier pa discuti tambe e situacion particular cu e trahador cu tin cu sigui contribui ta haye aden. Nos mester resolve esakinan, hunto cu e problema di Entrada y Gasto.

Sindiatonan SEPPA-SADA-STT-SIWA-ABV-SPA ta señala

Maneho incomprendibel y contradictorio riba tema di AOV

SEPPA-SADA-STT-SIWA-ABV y SPA, nan como sindicato tabatin nan preocupacion grandi. Pakico a inicia e discusion te na ultimo momento y spera cu ta keda cla cu e problema.

Por a inicia e discusionnan for di comienzo caba di januari 2013.

Mester menciona cu e tema di AOV a wordo atendí durante Dialogo di 2011 caminda e tempo ey Gobierno enfáticamente no tabata kier a mishi cu e edad di pensioen.

Aki a opta pa hala e recomendacionnan di Comision "Prijs van Grijs" y impone strategicamente e idea di Flex-Pensioen usando Gobierno su consehero sr. K. Tuinstra.

Los di esaki tambe a cumbini cu mester a vigila e desaroyo di Flex-Pensioen pa evalua si mester a sigi discuti riba e tema di AOV. Lamentabel ta cu no tabata desea esaki pa motibo cu elección lo tabata den porta.

Ademas rond di e tema di hisamento di edad di pensioen y prima, tin hopi otro asunto cu nan como sindicatonan tabata kier pa wordo atendí.

Esakinan nan tabata desea solucionnan prome cu mester bay serca trahador y splica e situacion di e fondo di AOV.

Asina e sindicatonan menciona a mustra riba nan preocupacionnan, pa menciona algun: Intencion di Gobierno pa cu edad di 60-65 aña pa ambtenaar. Si ta subi esaki of no? Ambtenaar cu baha cu pensioen tin cu sigi paga prima di AZV y di AOV completo? Con ta para cu e contractnan entre dunador di trabao y trahador ya existente, paso e hisamento di edad na 65 aña no tin nada di haber cu esakinan.

No ta un secreto e cantidad di biahanan cu e empleado publico ta haya nan mes confronta cu 'restructuracion na pia di trabao' unda cada biaha mester defende derecho di trahador, proceso di alocacion na trabao, etc.. paso sino Gobierno como dunador di trabao ta dal bay y busca forma pa hala trahadornan cu no ta di su gusto of di su partido afo

E cantidad di coordinador y falta di claridad riba nan condición laboral; subimento di e cantidad di Ministernan di 7 pa 9;

Riba e ultimonan aki en todo caso e maneho di Gobierno no a refleha e spirito di e acuerdo di Keerpunt 2010 na duna e mihor ehempel di no aumenta su gastonan, dor di mustra cu nan ta dispuesto pa "hala faha mara" den nan propio seno y pa colmo ta hisa e cantidad di Ministernan di 7 pa 9! Cu tur su consecuencianan p'e finanza publico. Asina e sindicatonan tabatin hopi mas punto cu nan mester di claridad.

Tin plan pa reconstrui KIA actual na mesun sitio

Y lo introduci sistema nobo, e.o. tur preso mester bisti uniform di KIA

E prison su condicion ta keda uno pa cual mester haya atencion. Contantemente ta drecha aki y aya.

Durante sue stadia na Merca, Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a bishita varios prison y a e consehonan necesario.

E prison actual, berdad ta construe cu varios miyon, pero a keda den un situacion deplorable. E prison actual no ta cumpli cu e exigencianan.

Un prison na Merca, tur preso tin su limitacionnan. E previlegio cu e presonan tin p.e. na Aruba, no ta conoci na Merca. E preso sa pakico e ta sera. No por t'asina cu e ta sigui goza di cierto previlegio, p.e. tin un cellular den su cel.

KIA sigur no ta adecua p'e cantidad di preso cu tin. Husticia ta deteniendo hopi hende y esaki tambe ta pone un presion riba e prison debil cu a wordo traha algun aña pasa.

A mustra Minister Arthur Dowers cu tabatin preso pafo di nan cel. Con por ta cu e presonan aki tabata pafo di nan cel? Nan tabatin cosnan den nan poder cu a conduci pa nan yega te hasta riba dak. Tabatin cierto area cu a wordo destrui.

E prison ta mal construi y ta trece retonan specifico cune. Y esakinan sigur lo haya atencion.

E plan ta ta pa reconstrui den mesun area den un prison nobo. Pa haci esaki mester tin un area caminda mester acomoda e otro presonan. Pesey un analisis ta ser haci.

Si e prison actual no ta adecuado, anto naturalmente otronan den islanan den becindario tampoco ta adecuado. Hecho ta cu cada prison nobo mester wordo adapta n'e retonan nobo.

E sistema di automatizacion mester ta hinca den e prison nobo. P.e. na Merca un solo persona por sera full un prison na dado momento si ta necesario. Pa haci algo asina mester traha e infrastructura p'esaki.

UNIFORMA PRESO

Den e sistema di prison Mericano cu ta un regimen strak tin. Presonan ta haya paña di prison pa bisti. Tin preso bisti cu pañanan berde, geel, cora pa preso peligroso etc.

Dor cu tin sistema di paña den prison mes ta pone cu dificilmente por trece cosnan scondi den paña, manera ta sosode aworaki.

Na Merca esnan cu ta haci bishita ta papia cu e famia cu un glas mey-mey y via telefon. Den e compleho di cel tin un TV pa preso mira. E derecho ta menos cu e prison di Aruba, pero si e ta hopi ordena.

Un cos basico apart cu ta pone hende den uniforma e parti di fisico mester bon pa acomoda e cambionan aki.

Tin estudio haci y analisis con e prison mester wordo haci y p'e preparacion di e prome fase tin un suma di 350 mil florin poni.

Despues di haya raportnan di investigacion di kico a pasa na KIA

Dowers lo dicidi kende lo carga cu e daño causa

AWOR cu e ta bek for di un biahe di trabao na Merca, meramente pa wak con por profesionalisa mas ainda Instituto Corecional Nobo (KIA), Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a comenta e situacion na KIA. E mandatario a lamenta cu loke a pasa na KIA y a duna di conoce cu e daño haci ta mas di 100 mil florin.

No tabatin ningun conflicto laboral pa conduci na un protesta asina. Ainda tabatin reunion un siman prome, unda a indica con tur cos ta canando.

Berdad tin derecho cu ta proteha un sindicato pa protesta, pero tin cosnan cu mester tene cuenta cune. Tin hopi responsabilidad cu mester tene cuenta cune y como tal lo studia con por laga TOPA cubri e daño haci, segun minister Arthur Dowers.

Pa loke t'e tardanza den promocion, mester busca e falta n'e gobernacion di MEP cu no a haci nada p'e personal di KIA.

AVP unabes den Gobierno y mester a traha riba tur e opleiding. A pone hende adicional na KIA pa opleiding cana y a menciona cu lo keda cla cu tur e promocionnan pega.

Pakico e tardanza, no por keda bisa cu a traha hopi duro.

Tin hende cu no tabata haci nada den KIA y ta netamente e hendenan cu MEP a pone. Mester a pone hendenan pa traha y mester a traha riba tur e cosnan cu tabata pega.

Loke si Minister Dowers ta cuestiona seriamente y lo warda raport di investigacion, pa cual e mandatario ta bisa di no ta mira con por sali di un prison laga henter e prison cu dos dama so. Nan a pidi refuerzo y a bin cu proteccion caminda cu te hasta e refuerzo a laga tres di nan miembronan herida.

Minister Dowers a splica cu tin varios politico cu ta busca manera di causa daño politico cu e tipo di actonan asina. Ta creando un situacion cu no tey.

E mandatario a busca un reunion cu sindicato TOPA diahuebs mainta diahuebs. pero TOPA a briya cu nan ausencia.

Bida di hende cu a ser poni na peliger y tin otro asuntonan cu a pasa a laga un situacion mahos pa nos isla. E protesta aki a laga un sabor amargo entre e grupo di trabou na KIA.

Minister Dowers a splica cu den e Ministerio di Husticia actual nada a bay robez. No ta KIA so pero polis, bombero etc., tin promocionnan cu mester a wordo regla. Tabatin momento tambe cu a pone reunion entre sindicato, Departamento di Recurso Humano y Ministerio di Husticia, pero e sindicato mes no a presenta.



Di acuerdo cu Algemene Rekekamer

Informacion limita tin consecuencia negativo pa presupuesto

Derecho presupuestario no por wordo eherce optimalmente

ALGEMENE Rekenkamer a haci investigacion riba tres tereno, un di nan t'e proceso con e informacion di maneho ta wordo produci, e di dos ta un analisis di e disponibilidad di informacion di maneho den presupuesto y di tres parti ta concerni e uzo di e informacion di maneho dor di Parlamentarionan.

E investigacion di Algemene Rekenkamer ta duna como resultado, cu e informacion di maneho den presupuesto di e diferente Ministerionan no ta suficiente pa haya un bista completo di e relacion di meta-, actividad- y gastonan.

E disponibilidad di informacion di maneho ta limita. Motibonan di esaki por wordo haya e.o. den e proceso di con e informacion ta wordo produci.

E contexto den cua e *Memoric van Toelichting* ta wordo produci, ta uno complica pa motibo di e.o. e cantidad di partidonan envolvi y e falta di regulacion scirbi pa cu e normanan di calidad y cantidad di e contenido di informacion di maneho.

Un balor informativo limita tin un consecuencia negativo riba e uzo di e presupuesto. Un presupuesto cu tin limitacion den su uzo, ta engrandece e posibildad cu derecho presupuestario di Parlamento no por wordo eherce optimalmente.

Algemene Rekenkamer ta considera limitacionnan di e uzo di derecho presupuestario di Parlamento algo preocupante.

Teniendo cuenta cu e nivel di autorisacion actual di e presupuesto, Algemene Rekenkamer ta conclui cu falta un convenio entre Gobierno y Parlamento tocante normanan di contenido y uzo di informacion di maneho, manera presenta den presupuesto.

Cu nivel di autorisacion di presupuesto Algemene Rekenkamer ta referi n'e nivel presupuestario riba cua e presupuesto ta wordo aproba.

Cu normanan ta referi na combenionan por escrito cu ta wordo carga dor di ambos partido, encuanto e contenido y e uzo di e informacion di maneho presenta den e *Memoric van Toelichting* cu ta forma parti esencial di e presupuesto.

Algemene Rekenkamer ta di opinion cu ta necesario pa pone e punto aki riba agenda politico p'asina hisa e nivel di contenido y uzo di e presupuesto.

E balor informativo y uzo di e presupuesto mester ta mara n'e derecho presupuestario di Parlamento.

Esaki ta nifica tambe un cambio di perspectiva di e personanan cu ta responsabel p'e produccion di e informacion di maneho ya cu mester bay tene mas cuenta cu e punto di bista di e usuario di e informacion aki.

Parlamentario Chris Dammers di AVP:

Introduccion di un custumber nobo awe den sala di Parlamento yamando dr. Alex Schwengle bon bini den Parlamento di Aruba como Minister

DURANTE tratamento di presupuesto suplementario 2013 awe, ariba e presupuesto di pais Aruba 2013, Sr. Chris Dammers a haci uzo di e reunion aki pa pidi un punto di ordo, caminda a pidi pa schors e reunion aki pa un minuut, pa entrega un regalo den nomber di fraccion di AVP na dr. Alex Schwengle. Esaki den relacion cu e prome intervencion cu dr. Alex Schwengle mester a haci durante tratamento di e ley aki, contestando e preguntanan cu Staten a haci pa e minister aki, ariba tereno di salubridad y deporte.

Esaki ta un custumber caba den Reino, muy en special Tweede Kamer, cu ta duna un Parlamentario of Minister, despues cu e caba di hiba palabra pa di prome biaha den Parlamento, tur e honor y ta tuma un rato e tempo pa duna e reconocimento den un funcion asina importante, den representacion di su pais.

Su contestanan tabata hopi al caso y e por a demostra cu su profesionalismo ariba e tereno di salubridad y su contestanan duna durante di e reunion aki cu sigur e lo bay tin e atencion necesario pa cu nos salubridad.

Nos ta desea dr. Alex Schwengle hopi forsa y sabiduria den un funcion nobo aki.

ARA ta recomenda Minister di Finanza pa tuma iniciativa

Cuminsa na haci evaluacion pa recomenda norma pa contenido di informacion pa forma parti di Ley di Comptabilidad nobo

ALGEMENE Rekenkamer ta recomenda Minister di Finansa pa tuma initiativa pa pone e tema di balor informativo di tanto presupuesto como e cuenta anual, riba e agenda politico.

Ta necesario pa envolucra Parlamento y Gobierno den esaki. Como prome paso ta importante pa haci un evaluacion di e forma di trata e presupuesto. Algemene Rekenkamer ta recomenda pa laga e normanan p'e contenido di informacion di maneho, forma parti di e ley di comptabilidad nobo.

Lagando e normanan bira parti di e ley nobo di comptabildad lo contribui na produccion adecuado di informacion di maneho y na crea normanan cu Gobierno y Parlamento ta comparti, pa loke ta exigencianan di calidad di informacion di maneho, den documentonan manera presupuesto y cuentanan anual.

Den tur esaki e derecho presupuestario di Parlamento tin un rol central. E derecho aki ta un instrumento importante pa controla e funcionamento di Gobierno.

E control aki por ta efectivo solamente si e informacion relevante ta disponibel na tempo tambe.

Gobierno tambe tin beneficio na un control eficaz, dor di un Parlamento cu ta activo den eherce su derecho presupuestario.

Di e forma aki Gobierno tin cu keda alerto. P'esey Algemene Rekenkamer kier enfoca riba e importancia di cumplimento cu fechanan legal pa entrega di presupuesto manera stipula den Ley di Comptabilidad 1989.

Pa medio di un carta, Minister di Finanza, Comunicacion, Utilidad y Energia a reacciona riba investigacion di Algemene Rekenkamer. E Minister ta comparti opinion di Algemene Rekenkamer cu e uzo di presupuesto tin cu wordo mehora dor di e.o. presenta na un forma structura y ordena den presupuesto, loke un Minister kier logra cu su maneho, incluyendo e consecuencianan financiero di e actividadnan planea pa logra e metanan di e Minister en cuestion.

Minister ta indica cu Gobierno tin intencion pa presenta e presupuesto di aña 2015 den forma mehora.

Algemene Rekenkamer ta apoya e intencion aki. Esaki nifica si cu Minister lo mester tuma pasonan concreto riba termino corto pa por realisa esaki como cu e proceso di presupuesto 2015 lo inicia den luna di april 2014.

Minister ta di acuerdo cu Algemene Rekenkamer cu e uzo di presupesto mester tin relacion directo cu e derecho presupuestario di Parlamento.

P'esey Algemene Rekenkamer ta desea di ripiti e importancia di envolvimiento di Parlamento den e proceso aki. Esaki lo tin cu contribui na formacion di normanan pa loke ta trata calidad di informacion di maneho, cu tanto Gobierno y Parlamento ta carga.

Algemene Rekenkamer ta dispuesto pa comparti su conocimento existente riba e tereno aki cu esnan envolvi den e proceso.

E carta conteniendo resultadonan di investigacion, conhunto cu e reaccion di Minister y e palabra final di Algemene Rekenkamer ta publica integralmente riba website di Gobierno, esta: www.gobierno.aw.





FORMACION SOCIAL

Un ley social cu ta yuda hobennan sin un futuro recobra esaki



Kico e ley Formacion Social ta encera?

Kico e ley Formacion Social ta encera?

E ley aki ta encera cu hobennan masculino entre 18 pa 24 aña cu no tin trabou y no a caba un scol secundario ta haya un di dos chens den bida. Un trayecto unico ta wordo ofrece pa nan por drenta mercado laboral y bira miembronan util den comunidad. Pa esaki e hobennan ta haya un formacion fisico estilo militar den MariniersKazerne pa despues sigui cursonan cu ta wordo duna en cooperacion cu Enseñansa pa Empleo.

E formacion ta dura un aña y ta consisti di dos parti, un parti di training y un parti di educacion.

E parti di training ta reparti den 16 siman. Despues di e periodo intensivo aki e hobennan ta haya un evaluacion den e ultimo siman. Si nan a pasa esaki cu exito nan ta haya un diploma. For di aki ta sigui cu e di dos fase cu ta e cursonan na Enseñansa pa Empleo y ta sigui nan stage. Durante e periodo di 8 luna aki e hobennan ta bay pa mantencion di nan training un bes pa siman na Mariniers-Kazerne.

FASE 2

Formacion pa un Enseñansa

E diferente cursonan lo ta di nivel basico asina tur hoben tin chens pa caba e cursonan cu exito y pa asina despues nan tin miho oportunidad pa haya un trabou. E cursonan lo wordo duna en combinacion cu stage.

Formacion Social ta consisti di dos fase, e prome fase ta e formacion fisico estilo militar y e di dos fase ta e fase di enseñansa.

FASE 1

Formacion fisico estilo militar

Despues di e training militar e hoben mester por

1. Ehecuta formacion militar general
2. Domina formacion general
3. Ehecuta servicio di campo
4. Orienta y move riba tereno cu ayudo di mapa y compas
5. Ehecuta habilidadnan fisico
6. Aplica EHBO
7. Domina estudio di seguridad no arma
8. Duna ayudo ora esaki ta rekeri
9. Percura pa prevencion di candela.

Puntonan di enfoke di e training militar

- Mi ta integro y ta trata tur hende cu respet
- Mi ta percura pa un ambiente di trabou na unda no tin peliger

Banco Central ta organisa di 4 encuesta di confianza di consumidor

DURANTE di e periodo di 14 di december 2013 te cu 5 di januari 2014, Banco Central di Aruba (BCA) lo tene e di 4 encuesta riba e confiansa di consumidor na Aruba, e asina yama "Consumer Confidence Survey" (CCS), p'e aña aki.

E CCS ta consisti di 21 pregunta di opcion multiple ("multiple choice") relata n'e percepcion y expectativanan di e publico tocante e estado di e economia Arubano y di su habito di consumo.

E CCS ta provee BCA cu informacion valioso cual e ta usa den su analisis y proyeccionnan macro-economico. Tambe e encuesta aki ta midi e sentimento di consumidornan Arubano cual ta duna un mihor bista riba desaroyonan economico.

Adicionalmente, e CCS lo por ta util den determina maneho financiero y economico. Lo compara e resultadonan di e encuesta aki cu e encuestanan anterior pa analisa e cambio den e sentimento di e pueblo Arubano.

Mescos cu e prome encuestanan, 5 persona, contracta dor di BCA, lo encuesta un total di 400 persona pa adkiri e datonan importante. Encuestadornan lo ta staciona na diferente lugar strategico riba nos isla, manera Registro Civil y Oficina di Post, y lo tin un carnet di identificacion como prueba cu nan ta trahando den nomber di BCA. Dor cu e preguntanan n'e consumidornan lo ta cortico (*p.e., lo bo por bisa cu bo persona (y bo famia) ta financieramente mihor, peor, of mesun cos para compara cu 6 luna pasa?*), e entrevista no lo tuma mas cu 10 minuut pa completa.

Mirando e importancia di e CCS pa Aruba, BCA ta haci un suplica na nos comunidad pa coopera mas tanto posibel cu e encuesta aki. Tur persona entrevista por ta segura cu BCA lo trata e informacion colecta di e encuesta cu e maximo nivel di confidencialidad y lo publica e resultado solamente den un forma agrega.

Personanan cu lo desea di haya mas informacion riba e encuesta aki por tuma contacto cu sr. Jonathan Upegui (tel. 525-2215; e-mail j.upegui@cbaruba.org) di Departamento di Investigacion di BCA.

Clausurando 2013 den celebracion di 10 aña di SETAR como NV, SETAR Mobile Bazaar 2013 diadomingo awor

DIADOMINGO dia 15 di december 2013, SETAR lo bay tin su actividad anual SETAR Mobile Bazaar 2013 clausurando 2013 cual ta e aña den cual SETAR a celebra su 10 aniversario como NV henter aña. Durante 2013 tur luna tabatin ofertanan special, y un tarifa pa yama pa unicamente 10 cen tur comienso di luna, ademas tur luna a reparti diferente premio den diferente sorteo pa tur cliente. Den e SETAR Mobile Bazaar, SETAR ta brinda e comunidad di Aruba hunto cu tur su clientenan y nan famia un dia den cual nan por pasa un dia agradabel yena cu actividad y ta duna oportunidad di haci nan compra durante di e dia na prijsnan hopi atractivo y ofertanan special riba tur su servicionan, finalisando cu un show espectacular di vuurwerk pa un y tur. E actividadnan di SETAR Mobile Bazaar 2013 lo cuminsa di 12or di merdia y lo bay te cu 10or mey di anochi, y e benta ta di cuminsa merdia 12or tambe te cu 7'or di anochi. Durante di dia lo bay tin diferente agrupacion di Gaita, tent di cuminda acesorio, informacion di Mi-Fi, Kids Corner, facepainting etc. Anochi lo cera cu Youth Xtreme y un show di vuurwerk acompaña pa musica. Lo tin popcorn y raspa gratis durante di e SETAR Mobile Bazaar. Durante e oranan cu e benta di SETAR ta tumando luga lo scoge un cliente paden cada ora cu ta participa pa gana un di e 10 premionan fabuloso cu SETAR tin tur en conexion cu 10 aña di SETAR como NV.

Algun cambio. Entrada pa esnan cu ta haci compra y e orario a cambia. Apesar cu mayoria cliente di SETAR ta conoci cu e actividad, e aña aki algun cos a cambia. E entrada di Mobile Bazaar pa esnan cu kier cumpra lo ta na banda di e parkinglot chiquito y no na entrada net dilanti di e edificio di SETAR. Pa esnan cu kier bishita y gosa di e musica y otro actividadnan cu e famia, esaki lo keda dilanti na e entrada principal. Lo tin tent di cuminda den parkinglot chikito tambe. E orario di e SETAR Mobile Bazaar 2013 tambe a cambia y e benta ta cuminsa di 12or di merdia pa 7or di anochi y e actividadnan ta finalisa 10or di anochi.

Cierto regla pa mobile bazaar. Pa tur e actividad bay na orden y den bon manera, tin cierto reglanan cu tin di sigui na momento cu ta acudi pa e SETAR Mobile Bazaar. (Specialmente pa e personanan cu ta bin tempran)

O No por bin wanta lugar pa otro hende
O No bin cu mucha y/of baby pa para den rij
O Cada hende ta responsabel pa nan mes. No por wanta luga pa mas hende, dus cu p.e. uno ta bini y despues 5 y 6 ta bin acerca pa para eynan tambe
O E ta cuminsa 12'or di merdia dus no tin necesidad pa bin hopi ora adelanta.

Ta recorda tur clientenan cu ta pa unicamente un dia tin ofertanan riba celular. Tambe ta posibel pa abona riba servicionan di SETAR, manera SETAR Cable Services, Postpaid y Internet, telefon di cas etc. SETAR ta invita henter e pueblo di Aruba pa bin pasa un dia agradabel yen di actividad pa e famia henter y probecha y disfruta di dealsnan nunca bisto den tur servicio di SETAR. SETAR lo saca 3 ganado di 10.000 fls cada uno (esaki ta parti di e campaña grandi di 50.000) y lo entrega diferente premio e anochi di SETAR Mobile Bazaar 2013!

El a cumpra Zodiac na balor di 1 Florin y a gana 25 mil Florin



Lotto, e loteria di Aruba ta partiendo premionan na granel den e dianan aki di fiesta. Esaki sigur ta un temporada masha dushi mes caminda mas y mas hungado ta purbando nan suerte y ta resultando ganado. E biaha aki Zodiac a conoce un ganado di 25 mil florin. El a gana hungando su numbernan vast cual e ta cumpra tur siman. E biaha aki su liña tabata na awa y el a gana e bunita suma di 25 mil florin cu solamente 1 florin.
E numbernan ganado tabata 4864 y signo tabata Sagitario. Un danki special ta bay na tur persona cu e aña aki a duna nan aporte na e fondonan di Lotto. Durante 2013 hopi persona a gana hungando e diferente weganan di Lotto y pa 2014 Lotto kier sigui haci e soñonan di hopi famia un realidad.
Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Mariniers Kazerne Savaneta a bira berde



Ayera Mariniers Kazerne Savaneta a haya su autonan electrico. Sigur un bunita regalo pa celebracion di 525 aña di Marina Real, cu tabatin como tema: "Inovacion". "Durante aña, inovacion ta para central y Aruba a bin ta pone hopi enfasis riba desaroyo sostenibel y nos no por keda atras", asina e Comandante di Kazerne, Luitenant-Kolonel der Mariniers Jan ten Hove a duna di conoce. "Riba un isla, unda e distancianan no t'asina grandi, un auto electrico sigur ta un bon opcion.

Den combinacion cu nan panelnan di solo cu tin riba dak di Kazerne, nan por haci bon uso di e autonan aki cu ta completamente CO2-neutraal. Un bunita renobacion, net prome cu aña nobo".

Ultimo Rosario Bibo diamars 17 di december

E ultimo Rosario Bibo pa aña 2013 lo tuma luga diamars 17 di december na Alto Vista pa 7 or y mey di anochi. Na e ocasion aki lo gradici Dios y Birgen di Alto Vista pa tur fabor ricibi durante henter aña. Y si acaso algo no a bay bon cu salud, trabou of den circulo familiar, nos lo conforma cu boluntad di Dios y pidi pa un Aña Nobo yena cu felicidad. Ta temporada di Aurora, tempo di preparacion pa yegada di Hesus y cada un di nos mester prepara su mes pa ricibi e Yiu di Dios den nos curason. Ta pidi tur hende pa trece e Misal di Pueblo y un flashlight pa resa y canta hunto na pia di La Birgen di Alto Vista patrona di Aruba.

Traduccion di Declaracion Universal di Derechonan Humano na papiamento a ser presenta riba Dia di Derechonan Humano



DURANTE un di e stop nan di e caminata "Walk Of Freedom" exitoso pa a celebra un dia importante pa humanidad, a tuma luga e presentacion di un ehemplar di e traduccion na Papiamento di e Declaracion Universal di Derechonan Humano pa Sr. Ramon Todd Dandaree, linguista, na varios persona importante den comunidad.

E caminata a tuma luga den cuadro di e 65 aniversario di Declaracion Universal di Derechonan Humano dia 10 di December, 2013. Esaki a tuma luga na e di dos stop cu ta e busto di Boy Ecury, caminda cu Presidente di Parlamento, Sra. Marisol Lopez-Tromp, a hiba palabra y a felicita humanidad cu dia special aki. Despues a sigui un presentacion di baile "Liberate us' bou direccion di Alydia Wever di Scol di baile Diana Antoinette.

Entrega di traduccion di e Declaracion Universal di Derechonan Humano:
Sr. Ramon Todd Dandere, lingüista, a haci entrega di e traduccion di e Declaracion Universal di Derechonan Humano na Papiamento na Presidente di Parlamento Sra. Marisol Lopez-Tromp.

Tambe a haci entrega di esaki na Parlamentario Desiree Croes y na Sra. Jeanette Baars, Hefe di Scol di Polis y tambe Presidente di e Comision pa combati traficacion di hende.

Departamento di Relacionnan Exterior y Comision di Derechonan Humano kier a gradici tur esunnan cu a participa den e caminata, esunnan cu a yuda cu e setup y guia, manera entre otro Cruz Cora y Polis.

No tin duda cu algo mester wordo haci cu fondo di pensioen, pero

Grupo di sindicato kier tog tempo pa studia otro opcionnan cu tin

SINDICATONAN SEPPA-SADA-STT-SIWA- ABV—SPA por medio cu comunicado a ilustra nan preocupacion di e clase trahador rond di e tema di pensioen di biehez di AOV. Durante un periodo relativamente cortico di nan como sindicatonan a sinta na mesa den Dialogo Social pa por scucha, analisa informacionnan y discuti e tema di pensioen di biehez (AOV).E ta hopi cla, pues no ta laga ningún duda atrás cu algo mester wordo haci cu e fondo aki, sino esnan cu ta depende di e poco y pa algún haci e único entrada aki lo no bay ricibi esaki den futuro.

Nan tur tin un of otro conoci, bisiña, famia, amigo, ruman etc., cu n'e momentonan aki ta depende di entrada cu nan ta ricibi di pensioen di biehez (AOV). Masha liher e proposicionnan pa subi edad di pensioen pa frena e gastonan y hisa e prima pa yuda haya mas placa den e fondo a subi riba mesa. Esaki a base di e mesun scenarionan presenta pa SVb, cu ta maneha e fondo. Conforme nos sintimento di comprencion di e situación nan ta di opinión cu mester a haya mas tempo pa discuti y evalua otro opcionnan y nan consecuencianan. Segun e sindicatonan menciona, e situacion aki no a bira conoci awe, sino for di basta tempo, pa no papia di aña. Historia a demostra cu diferente Gobierno a tuma desicionnan político cu den un forma of otro awe ta demostra nan efecto. E sentimiento general bao di trahadornan t'e direccion cu esakinan a wordo haci ta pa "campañanan político" y awe e realidad ta cu e desicionnan político ta 'bons" bek den dirección di pueblo y e clase trahador en particular. Recordando cada un di e desicionnan di Gobierno, según tempo a: Baha edad di pensioen di 65 pa 62, baha edad di pensioen di 62 pa 60 y Redobla pensioen.

Tur desicionnan aki a wordo tuma e tempo aya contra tur conseho di instancianan clave den nos comunidad.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar contento cu aporte di sector priva

CMB a regala "Maestro di Aña 2013" un vakantie cu tur cos paga

Scol Duna un Man a ricibi donacion adicional

MANERA ya publica recientemente, Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer Winklaar a anuncia e gran ganadora di e titulo di 'Maestro di Aña 2013', cu a resulta den e docente Marisol Croes, kende ta eherciendo e bunita trabou di maestra na Scol Duna Un Man. E proyecto aki sigur no tabata posibel, sin e sponsor principal, Caribbean Mercantile Bank, cu ta percura pa haci e premio uno realmente atractivo y di placer pa consenti e ganado absoluto pa su trabounan incansabel den educacion. Esaki no ta prome biaha cu CMB ta sponsor principal di e premio aki y ta sigui kere den e proyecto presenta pa Departamento di Enseñansa, cu ta uno di aprecia y balora. Pa admira e gran vocacion y amor pa nan dedicacion diario na nos muchanan, e aña aki CMB a dicidi pa regala cada nominado un suma di 500 florin y e ganado absoluto a ricibi un trip pa 2 persona pa Miami Florida cu tur cos paga, mas $2000,- como zakgeld.

Pero pa dun'e un toke mas special, CMB e aña aki a haci un donacion tambe na e scol, unda e maestra ganadora ta traha, esta Scol Duna un Man. E scol a ricibi e bunita suma di 5 mil florin pa inverti den necesidad di e scol mes. Cu e suma aki, Scol Duna un Man sigur por haci algo unico y bunita pa e muchanan cu ta bishita e scol y alabes ta contribui nan enseñansa special, cu e muchanan aki ta rekeri. Minister Hooyboer Winklaar ta gradici y apoya e tipo di contribucionnan aki di nos comercio local, ya cu esaki ta yuda na e enseñansa di nos muchanan en general na Aruba. "Cada granito ta yuda y mi ta sigur pa e proximo añanan nos lo por conta cu mas comercio local pa engrandece e proyecto unico aki y alabes contribui cu enseñansa y desaroyo general di nos muchanan".



Acuerdo firma entre SETAR y Xander Boogaerts promoviendo imagen positivo di nos Arubiano y excelencia den deporte





DURANTE un conferencia di Prensa, SETAR a firma un acuerdo cu e idolo del momento di baseball Grandes Ligas, e Arubano Xander Boogaerts. SETAR como parti di e acuerdo lo promove e imagen di Xander Boogaerts como simbolo di excelencia den deporte. E ta un orguyo di Aruba, mescos cu SETAR tambe ta un compania netamente Arubano. E imagen di Xander lo ta un estimulo pa hobennan di Aruba profila nan mes y traha pa tambe alcansa tur e metanan di excelencia den deporte.

Su imagen lo ta riba Billboards, bushalte nan, busnan, posternan, corant, facebook etc.

Den e acuerdo tin un spot di television, entrevista exclusivo y algun grabacion durante spring training pa Telearuba.

Un di e aspectonan interesante di e acuerdo aki ta cu Xander Boogaerts su imagen ta bay keda imprimi riba carchinan prepaid di SETAR y nan keda pa semper como collector's item.

Ademas di e cooperacion pa promociona Setar su producto y servicionan, SETAR ta bay promove e deporte di baseball door di rifa entradanan pa e prome wega di season durante e Caiso y Soca Monarch Contest. Lo tin tambe mas ticketnan cu SETAR lo rifa pa otro weganan tambe di Serie Mundial di Baseball.

Xander Boogaerts lo ta e icon di deporte y excelencia y SETAR lo promove loke ta di nos Aruba y motiva pa tin mas excelencia den deporte.

Na momento cu Xander Boogaerts a firma e acuerdo, y momento cu el a ricibi un smartphone y abonement regalo di SETAR.

Mon Plaisir College MAVOa entrega paketenan na Wit Gele Kruis





DIABIERNA 13 di December 2013, cabesante di Mon Plasir College MAVO, señora Sno conhuntamente cu e alumnonan y maestronan a entrega na Wit Gele Kruis paketnan cu comestibel pa nos grandi nan di menos recurso. Señora Liesbeth Arendsz trahadonan di Wit Gele Kruis tabata presente pa ricibi e paketenan aki.

Na mes momento Sr. Gino Goeloe a gradici e alumnonan pa e bunita gesto aki pa comparti durante e dianan di fiesta cu nos grandi nan.

Alavez Wit Gele Kruis ta desea henter pueblo di Aruba un Bon Pasco y un, Feliz Aña Nobo!





Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

06 december t/m 12 december 2013

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Ilushalte San Nicolas na Telefoon: 521 5555

Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabou.

Interesadonan por pasa registra 7.30 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
1013	Well Done Snack Truck	Kok
1014	Rei Hing	Warehouse attendant
1015	Panaderia y Pasteleria Riko Pan	Bakker
1016	Hooi	Machine operator, plastic production
1017	Envy Beauty Salon	Kapper
1018	Rue Royale	Purchaser
1019	Visser Pharmacy Tuplaal	Apothekerassistent
1020	Prive	Uitwonend dienstbode
1021	Quality Apartments NV	Klusjesman
999	S.O.S. Manpower & Consulting Service	Cleaner
1000	Femini's Nail, Hair & Spa	Manicurist
1001	Café Capri & Restaurant	Onderhoudsman
1002	Flying Fishbone NV	Waiter/waitress
1003	Flying Fishbone NV	Chef Kok
1004	Divi Aruba Sales Consultants NV	OPC
1005	R. Torres Services and Cleaning	Helper voor beerput
1006	Apartementen Complex Marcus Lacle NV	Schoonmaakster
1007	Cunuco di Chento	Cuidador di bestia/agricultor
1008	Gerrani Jewelers	Purchasing Specialist

NR.	COMPANIA	FUNCION
1009	La Aruba	Merchandiser
1010	Sandra Bar & Restaurant	Kokhelper
1011	Arubian Garden	Tuinman
1012	Builders System	Machine operator
973	Taller Santa Cruz	Electro monteur
974	Super Car Rentals NV	Diesel monteur
975	Dijkhoff Pest Services	Pestcontroller
991	Alveiro Carwash	Autowasser
992	Ping Ne-Cellular Repair & Gift Accessories	Tecnico en reparacion de celulares
993	Bon Bini Cargo Services	Diesel monteur
994	Pension Antillana	Chef Cook
995	Silver Palace Bar & Restaurant N.V.	Waiteress
996	Auto City Body Shop NV	Uitdeuker
997	Wendy's	Kitchenhelper
998	Prive	Uitwonend Dienstbode
O-200	Kentucky Fried Chicken	Crew members(full-/part time)
O-201	Radisson Aruba Resort & Casino	Guest Service Representative

AVISO

DUNADOR DI TRABOU

- **Atencion tur dunador di trabou cu mester di trabador(nan) local urgente: Jobcenter por ofrece bo compania, persona(nan) bon, cu experiencia y cu nivel di educacion apropia pa e funcion(nan) cu bo compania tin mester.**
- **Pa cualkier informacion por tuma contacto libremente cu DPL na 521 5555/521 5511 y nos por duna bo tur informacion cu bo ta desea. Si ta desea por manda mail tambe na alexander.falconi@aruba.gov.aw of pasa personalmente na nos oficina na Seroe Blanco # 4.**
- **Na e dunador(nan) di trabou cu ta desea di haci nan propio "Vacaturemelding" por pasa libremente of yama na JC pa por haci un cita pa por wordo atendi y asina haya un splicacion amplio y yudansa pa yena e formulario.**

DPL tin solicitantenan cu ta busca pa eherce e siguiente funcionnan

* Driver
* Deliver
* Helper Deliver
* Administratie
* Receptionist
* Telefonist
* Hostess
* Helper (all around)
* Maintenance Man
* Bode
* Guestservice

Dunadornan di trabou cu ta buscando personanan cualifica

FORMULARIO DI VACATUREMELDING:

E formulario di vacaturemelding ta disponibel ariba nos website: www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding

DPL ta tuma solamente e formulario(nan) mas reciente. No bin cu formulario(nan) bieu paso esaki(nan) lo *NO* wordo tuma.

Rekesitonan ora di solicita na DPL:

- Bo mester presenta cu un Cedula of un papel di fl.5,- Censo
- Mester acudi entrante 7:45 di mainta na balie di DPL
- Mester ta adecuadamente/bon bisti ora di bin solicita na DPL
- Mester por demostra documento (copia) di estudio manera diploma, certificado etc
- DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco dpl, roos dunador di trabou, geel solicitante), e prome pagina mester wordo yena pa ambos partido na final di e prome entrevista y wordo entrega bek na DPL, cu tur dos banda (reaccion/comentario) yena. Dunador di trabou mester percura pa trece esaki bek na DPL
- No presenta cu mucha (nan) of un tercer persona pa registracion na DPL

Tips pa dunadornan di trabou

- Pa entrega un vacatura na DPL bo mester haci un cita prome
- DPL tin un variedad basta amplio di buscadornan di trabou den diferente ramo cu bo compania por tin mester
- Haci uzo di vacaturanan habri (open-vacature) pa jega na personal rapido (yena un formulario na DPL, por mande via fax tambe)
- Solicitantenan cu aserca bo compania sin ningun carta di DPL ta esnan cu a wak bo advertencia den corant prome cu bo a entrega bo vacatura mes na DPL, ora di entrega e vacatura na DPL bo mester entrega un lista di tur e solicitantenan (cu nomber, fam, adres, telefoon) cu a bin solicita serca bo compania abase di e advertencia di corant. Si acaso ningun persona presenta pa solicita riba bo advertencia di corant, bo mester traha un carta oficial pa asina splica y confirma esaki.
- Solicitantenan cu wordo manda via DPL riba bo vacatura den Jobcenter, ta wordo manda solamente cu un cita na bo compania y tin e obligacion di acudi cu e carta/formulario pa ambos partido yena, e dunador di trabou mester percura pa e carta aki jega bek DPL, si acaso e formulario ariba menciona no wordo yena debidamente esaki no lo wordo acepta na DPL.
- E carta aki mester wordo entrega personalmente na DPL door di e dunador di trabou
- Tur representante mester acudi na DPL cu un carta di apoderacion y cada dunador di trabou por wordo representa pa un solo representante!

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of jama 5215555!!! Corda bishita nos website: www.dpl.aw

Ofertanan super atractivo ariba celular y tablets

MIO Wireless ONE Day ALL OUT Madness! Awe Diasabra



A continuacion di e iPhone, Android y Galaxy Madness cu keto bay ta un exito rotundo, awor MIO Wireless ta bay all out mes. Awe diasabra 14 di December di 10am te cu 6pm MIO Wireless Super store lo ta habri cu ofertanan sumamente atractivo.
Pa solamente UN dia, awe diasabra, MIO Wireless ta ofrece diferente modelonan di celular na prijsnan baratisimo. Despues cu siman pasa MIO a baha e Samsung Galaxy S3 di AWG 999 pa AWG 499 awor pa UN dia so e ta baha te na AWG 399! Ademas ta ofrece e Samsung Galaxy S2 pa AWG 349 pa awe so cual antes tawata AWG 599, e LG 695 pa AWG 199 antes AWG 299, LG 855 pa AWG 199 antes AWG 349, Kyocera C5120 Milano pa AWG 199 antes AWG 249, Motorola Milano AWG 199 antes AWG 159, Huawei pa AWG 69 antes AWG 99.

E ofertanan aki ta valido pa UN dia so y ta exclui 'activation fee, voice plans' y BBO anto lo ta valido tanten cu tin den stock.

MIO Wireless ta informa cu ainda tin algun iPhone 4 den stock. Cumpra esun di 16GB pa AWG 499 - antes AWG 579, of esun di 32GB pa AWG 549 cu antes tawata AWG 619. E ofertanan aki ta exclui 'activation fee, voice plans' y BBO anto lo ta valido tanten cu tin den stock.

Banda di telefon lo tin un ganga ariba tablets tambe manera e Coby pa AWG 99 antes AWG 320, HTC Flyer pa AWG 399 antes AWG 420, iPad Air 2, 3 y 4 cuminsando na solamente AWG 849. E regalo perfecto pa Pasco.

Diferente radio emisora local lo ta transmitiendo live for di MIO Wireless Super store. Club SV Dakota lo ta encarga cu bendemento di soft drinks y awa for di cual tur ganashi ta bay pa nan club. Di e forma aki MIO Wireless ta sigui yuda nos comunidad.
'Join the Revolution' y abo tambe por cuminsa disfruta di tarifanan mucho mas atractivo compara cu e otro providersnan local. Pa un solo tarifa bo por yama tur number local y mas di 151 pais internacional manera Colombia, Venezuela, Hulanda, St. Domingo, Haiti, USA y mucho mas SIN ningun costo adicional. Tur esaki sin di ta mara na cualkier contract. Pues ningun forma di obligacion y of gastonan scondi.
Abo ta en busca di un regalo di Pasco pa bo mes of un ser keri? No pense dos biaha y disfruta di MIO su ONE Day ALL OUT Madness. Yega na MIO Wireless Superstore na Caya G.F. Betico Croes 168 awe. Pa mas informacion por yama 600-0077. Tambe por bishita www.mioaruba.com y like facebook.com/MIOWIRELESS.



Always cu su shopping spree na United Colors of Benetton 10 feliz ganado

Nos conoce awor, despues di un campaña hopi exitoso di e marca popular entre nos hende muhenan pa cu e seguridad, calidad y siguransa pa nos bishita di tur luna, e 10 ganado. Nan a gana cada uno, un shopping spree di Afl 500,- na United Colors of Benetton.
V. Kock Gomez Pindastraat 15A, Enid Lacle Croes Morgenster 80, Roselyn Vrolijk Rooi Santo 25G, Jady Brown C. Frere Arnold 16, Adriana Dorothal Savaneta 510A, Diana Hennep Mangostraat 5, Celine Koolman San Miguel 10, Angela Romero Weg Fontein 199, Valencia Vera Tanki Leendert 56F, Amaryllis Martes Santa Martha 8G
Hopi pabien na e ganado nan. Den caso cu ainda no a logra di haya contacto pa anuncia e dia di busca e premio, tuma contacto cu Compra N.V. na 582-4891 pa esaki. Cu pads y pantiliner Always semper bo ta sinti bo mas sigur.



Are you looking for a new job challenge?

General Air Services is now accepting applications for ***Part-Time Aircraft Cleaner.*** His/her function is to adequately and neatly clean an aircraft, trash removal, seat cleaning, cabin cleaning, galley cleaning, lavatory cleaning. You will be working in a team servicing one of our well-known international airlines.

Job Requirements

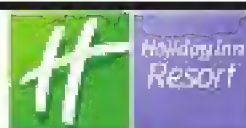
- A minimum of EPB Degree.
- Should be at least 19 years old.
- Able to work during week days / weekends and holidays schedule
- Should be responsible, self-determined, representable, and Dynamic
- Excellent knowledge of the English language in word and in grammar.

We Offer:

- A friendly working team and atmosphere
- Possibility to grow in airline business with airliners benefits.
- Employee benefits according to the labor law.

What do you have to do if you are interested?

Come by our Human Resources office located at Queen Beatrix Airport in the Non USA departures building between 9:00 am to 12:00 pm and 2:00 pm to 4:00 pm to pick an application form before Friday December 13, 2013



HOLIDAY INN RESORT ARUBA AN AFFILIATE OF THE INTERCONTINENTAL HOTELS GROUP SEEKS APPLICANTS FOR THE FOLLOWING POSITION:

Director of Finance and Accounting

Job Overview

Direct the financial operations of the hotel to ensure the security of the hotel assets.

- Use financial analysis, data trends and market infor mation to anticipate needs, identify operating/financial issues and recommend actions to maximize financial return
- Create the annual operating budget for the property and provide analytical support during budget re views to identify cost-savings and productivity op portunities for department heads
- Maximize cash flow performance of the hotel through controls on inventory, credit and collection, disbursement, deposits and remittances
- Implement and maintain acceptable accounting practices as required by company policy and proce dures
- Develop and implement financial control procedures and systems; maintain records for internal and exter nal audits; ensure compliance with government regulations and contractual agreements

Qualifications and Requirements

B.S. Degree/ higher education qualifications / equivalent in Accounting, Finance and 4-8 years in hotel accounting or audit with at least one year in an Assistant Controller or similar supervisory role, or an equivalent combination of education and work-related experience. Knowledge of accounting management duties such as processing payroll; performing asset management duties; providing business projections, displacement analysis, preparing government reports, filing tax returns, etc.

Professional accounting or finance designation preferred. Must be fluent in English.

If you are interested, please apply by e-mailing your resume to sandra.curtis@ihg.com



LOOKING FOR

GRAPHIC DESIGNER

At least 2 to 3 years experience.
Must have creative skills.
Proficient in Photoshop, Illustrator or similar programs.
Must have own transportion.

PERSONAL ASSISTANT

Good organisational skills
Excellent communication skills - both verbal & written
Must be able to speak English, Spanish & Papiamento
Multi tasking and great planning skills
Computer literacy - Microsoft Word, Excel & Powerpoint
Independent, flexible & a team player
Must have own transportion.

Interested candidates please call Joanna at 593-1588 or 588-2599











Crystal Casino tur dia cu mas ganado !

Sra. Arlene Roossien-Nicholas a gana $ 5000-,

E deseo di mas grandi pa cualkier persona ta pa purba bo suerte y gana tambe ! Esaki sigur ta loke ta sosode diariamente den Crystal Casino .Ta pesey Crystal Casino ta asina popular bou di e hungado local y turista nan pasobra nan a identifica e casino aki caba como esun cu mas suerte. Sra. Arelene Roossien-Nicholas , Local n

Despues di 10 minuut hungando a logra e combinacion pa e bunita suma di $ 5000-, Pa mas informacion bishita pagina di Facebook pa keda al tanto di tur actividad nan of yama libremente na 5836000 ext: 6318 / 6437. Crystal & Seaport Casinos Simplemente e miho



Geert Kooistra di Green 'S Cool

Ministerio OCW impresiona cu e maneho progresivo di Gabinete Mike Eman



Instancianan concerni ta trahando caba riba e programa Green 'S Cool for di momento cu e capitulo 2013 a finalisa. Tur loke cu a wordo logra, a keda presenta durante e reunion fructifero cu a tuma luga cu Ministerio di Enseñansa, Cultura y Ciencia (OCW, pa su abreviacion na Hulandes). E resultado tabata cu a keda "impresiona cu e maneho progresivo di Gobierno di Mike Eman," Geert Kooistra, cu ta traha estrechamente cu expo "Green 'S Cool", a duna di conoce na final di e encuentro.

Gobierno di Aruba kier hinca den otro un Expo di Green 'S Cool den cual ta presenta tur loke a wordo logra caba y con por medio di e programa aki. Geert Kooistra ta e consulente cu ta guiando Gobierno riba e expo cu kier implementa na Hulanda. E proyecto aki ta bira e prome ehempel di Aruba den su transicion pero cu e meta tambe di con e Expo lo por sirbi como ehempel pa otro paisnan cu kier tuma e mesun direccion.

Den cuadro di e ariba menciona, Kooistra a participa den e encuentro cu Prome Minister Mike Eman tabatin cu OCW y a sali cu e impresion cu nan a reacciona cu hopi interes riba e maneho di Gabinete Mike Eman II. "E ta e cuminda pa e fundeshi pa nan crea nan futuro", pero tambe a hala atencion e proyectonan cu Aruba a realisa caba manera e "Green 'S Cool".

Den encuentro despues cu Directorado General di OCW e ultimonan aki a expresa e deseo pa traha hunto den intercambio di conocemento. "Ademas di esey, nan kier brinda apoyo pa introduccion di e producto Expo Green 'S Cool na Hulanda."

Kooistra tambe a papia di e resultando cu Aruba ta logrando riba tereno di durabilidad, desaroyando su mes como un "showcase" pa mundo y tur e oportunidadnan cu esaki ta trece cu ne, pero tambe con Aruba a logra pone obstaculonan un banda den e caminda di transicion aki. E postura cu Aruba a tuma tambe a haci cu a logra na caminda cera acuerdo cu partnernan valioso cu ta duna e pais su esfuersonan mas credibilidad rond mundo. "Den tur e desaroyo aki, tin un luga nobo pa Aruba, mobilisa un economia di conocemento." E ta kere cu enseñansa avansa por conecta cu e sectornan aki tambe. "Door di cooperacion cu otro instancianan di Merca y Europa, Aruba por desaroya un clima internacional di estudio y studiante rond di e fase di transicion. Tur esaki ta analisando," Kooistra a comenta.

Na final di e reunion a palabra cu e Minister encarga di OCW, Mariette Bussemaker, cu un comision lo biaha pa Aruba pa evalua unda e forsa di Aruba su enseñansa ta, con esaki por complementa riba e enseñansa Hulandes y enseñansa cu ta wordo ofreci den resto di region. Ta spera cu e comision lo yega Aruba na inicio di aña.

Prome Minister Mike Eman contento cu reunion cu Minister Bussemaker

Aruba hayando admiracion como un pais progresivo y innovado



PA Gobierno di Gabinete Mike Eman II, enseñanza ta masha importante pa motibo cu "educacion di nos yiunan y e calidad di e profesionalnan cu ta bay yuda carga pais Aruba den futuro, ta bay determina hopi e futuro exito di nos pais". Esaki ta loke Prome Minister Mike Eman a declara na final di un reunion exitoso cu Minister di Enseñansa di Hulanda, Mariette Bussemaker y su Secretario di Estado, Sander Dekker y tambe Director General di Ministerio di "Onderwijs, Cultuur en Wetenschap" (OCW), Hans Schutte.

Den e encuentro cu e delegacion di Aruba tabatin cu e Minister di Enseñansa y su Secretario di Estado, a sinti un interes grandi pa e iniciativanan cu Aruba ta tumando riba tereno di innovacion y energia duradero, manera e programa Green 'S Cool y e facultad berde cu kier lanta hunto cu Universidad di Aruba, ta crea un progreso riba desaroyo di ciencia y investigacion, cu ta habri un caminda nobo, pa duna hopi mas oportunidad na hobennan Arubiano cu finalisa nan estudio. Aruba tin hopi hoben studiando na Hulanda di cual un gran parti no por bolbe pasobra no ta haya un trabou di e nivel di nan estudio. Den esaki Gabinete Mike Eman II kier trece un cambio. E trabou cu ta wordo haci poco –poco ta cay den otro manera un puzzel, Prome Minister Eman a splica, y a enfatisa cu esaki ta algo cu ta tuma tempo pasobra mester negocia cu e diferente instituto- y ministerio. Sinembargo e ta contento pasobra continuamente por mira cu "e imagen di pais Aruba como un pais progresivo y innovado, cu ta tumando iniciativa riba diferente tema cardinal pa modernisa e sociedad y hibando e pais na otro nivel, mas y mas ta hayando admiracion y sosten di Ministerionan na Hulanda."

E mandatario a splica cu como Gobierno nan ta mira un oportunidad grandi den e di tres pilar economico, cu ta basa hopi riba conocemento. Tin hopi iniciativanan di innovacion cu mester bay wordo tuma den e añanan cu ta bini. Ademas, Gabinete Mike Eman II a pone innovacion, ciencia y desaroyo duradero bou di e Ministerio di Asuntonan General, "pa nos accentua e importancia di e temanan ey pa e añanan cu ta bini." E mandatario a sigui menciona e motibonan pakico e temanan aki t'asina importante bou di su gobernacion, esta cu ta areanan cu ta bay habri otro capitulo pa comunidad, y ta duna Aruba e oportunidad na un nivel unda por garantisa cuponan di trabou pa hobennan Arubiano profesional por bolbe nan pais pa duna un man.

Trash by Ronchi ta causa impacto cu su coleccion di fin di aña

E mas recien tendencia nan pa hende muhe y hende homber a caba di yega

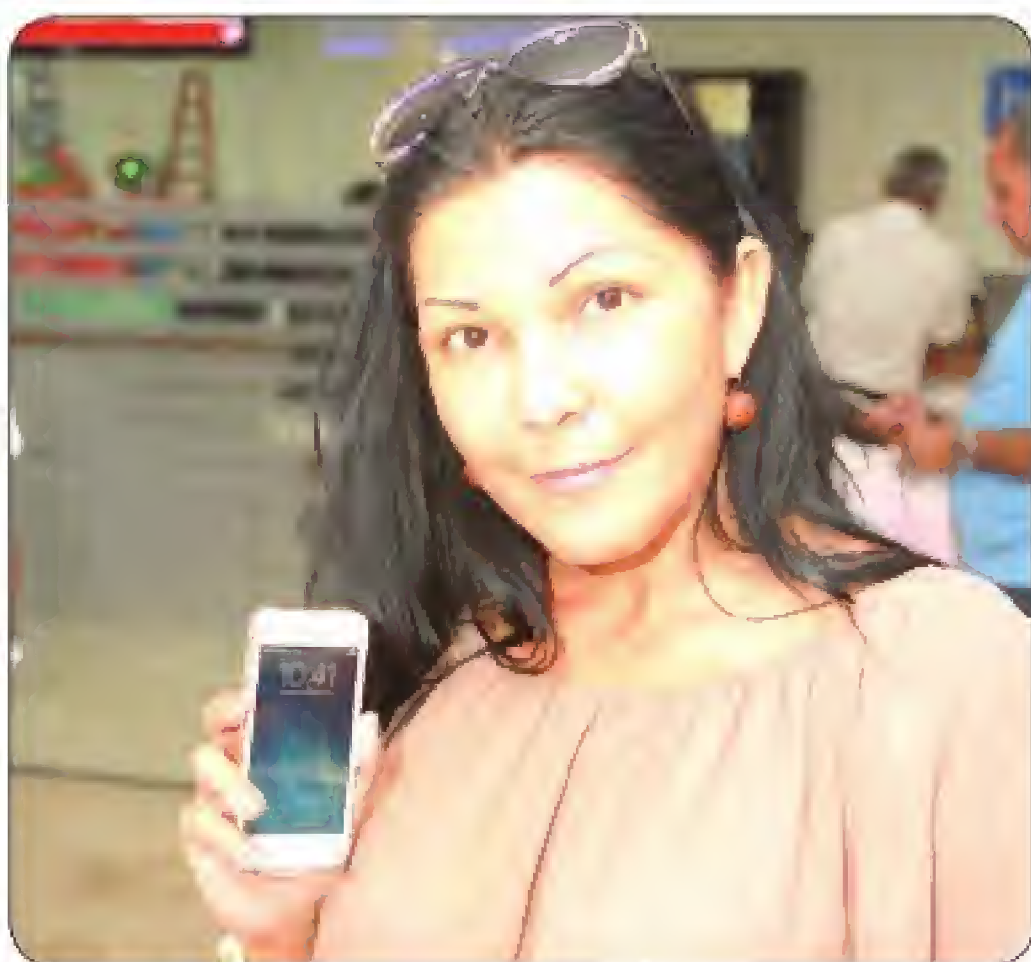


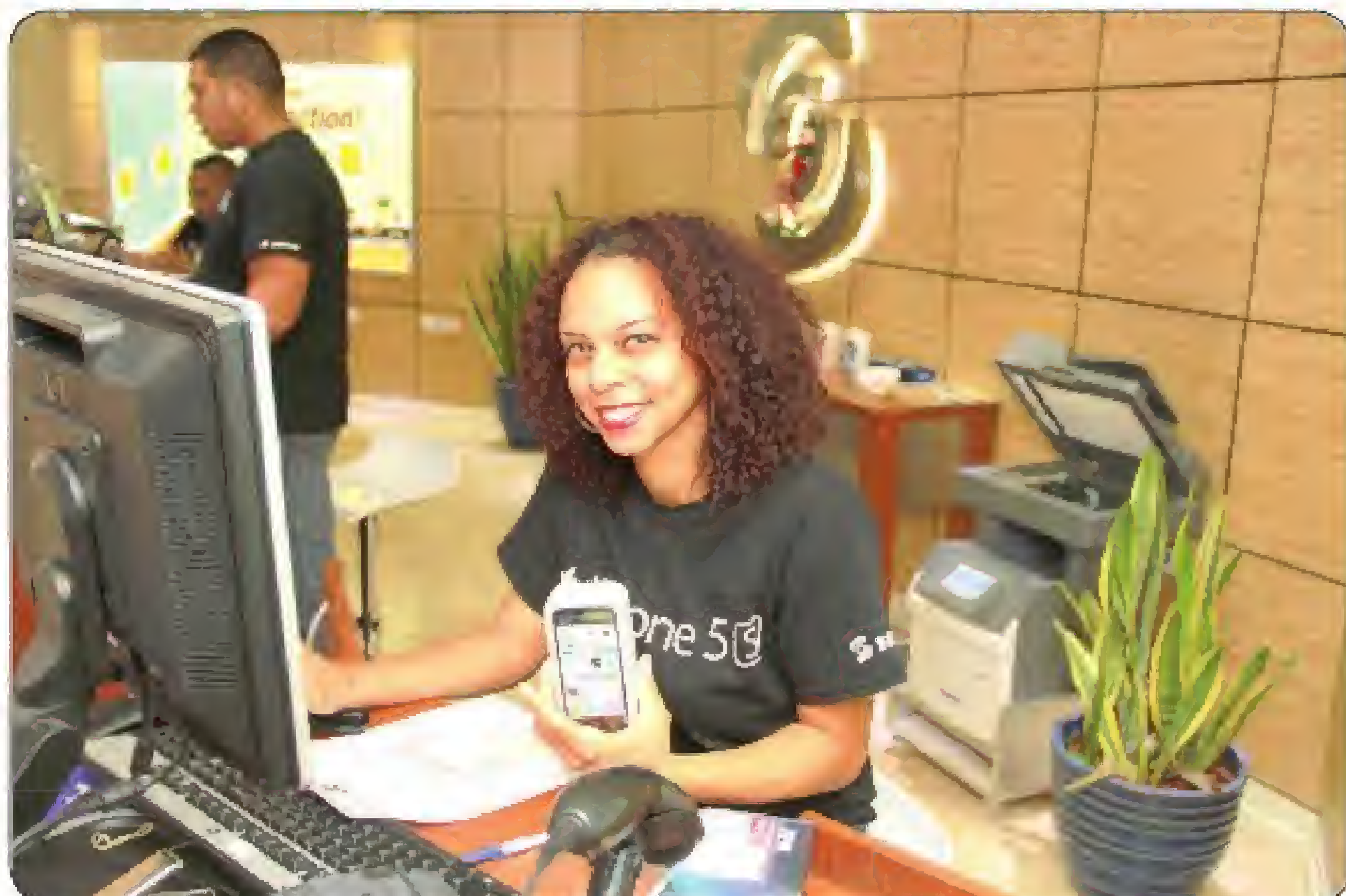





ESAKI sigur ta e temporada cu un y tur kier luci bon. Tanto hende muhe como hende homber ta percura pa nan presenta den tremendo estilo y cu e toque personal pa nan eventonan social di temporada. TRASH BY RONCHI ta percura pa trece un coleccion enorme di moda pa cumpli cu tur gusto. Estilonan casual te na e "look" mas elegante ta obtenibel na e boutique. E tendencia nan sigur ta presenta opcionnan di colornan pa duna realse na cualkier tono di piel. For di tur tono di cora, blauw, berde, ros, y biña e gama di colornan ta admirabel. Logicamente preto y tambe preto cu blanco ta hunga un importante rol e temporada aki. Colornan manera seafoam, paprica, royal blue, y wine tin un presencia notabel ariba pasarelanan internacional. E "look" cu sigur ta acaparando atencion global ta e "Silver Screen" era caminda cu e estilo di actornan manera Marlon Brando, Laurence Olivier, Humphrey Bogart y James Dean sigur ta domina e tendencia nan pa e hende homber. Pa moda femenino mester remarca cu inspiracion ta bin di e estilo di e actriznan di era '40 manera Ginger Rogers, Rita Hayworth, Jean Harlow, Jane Russel y Bette Davis. TRASH BY RONCHI tin tur e estilonan mas remarcabel pa e temporada actual. E boutique ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10'or di mainta te 8'or di anochi. Tambe e boutique ta habri diadomingo 15 di december di 2'or di merdia te 5'or di atardi. Pa mas informacion por "like" e facebook page di TRASH BY RONCHI.

SETAR a cuminsa cu e benta di iPhone 5s & 5c





SETAR ta ofreciendo telefonnan iPhone 5s y 5c na prijsnan super atractivo. Representantenan di departamento di Mercadeo a expresa di ta sumamente contento di por añadi e iPhone 5s y iphone 5c oficialmente den e portofolio di celular di SETAR.

Riba e potret por mira mainta tempran, cu ya algun cliente contento cu a probecha pa cumpra nan iPhone nobo.

DEPORTE

Gerardo Martino:

"Den futbol niun hende tin futuro sigura"



E tecnico argentino di Barcelona, Gerardo Martino, a reconoce cu den futbol "niun hende tin futuro sigura", pero a bisa cu lo kier sigui cu e grupo aki, cu si no sufri problema fisico por lucha den tur competencia. "Den futbol niun hende tin nan futuro sigura", Martino a bisa den rueda di prensa, prome cu e wega di diasabra contra Villareal, di cual Barcelona ta lider hunto cu Atletico Madrid, conduci pa Diego Simeone. Martino a comenta cu nunca a sinti animicamente malo, na referi riba e derrota cu su team a sufri den e ultimo dia nan den Champions contra Ajax y den torneo local contra Athletic Bilbao, e prome desde su yegada na e institucion. "Mi ta sinti tristo ora nos perde y felis ora nos gana. Si un entrenador cay den e prome derrota, lo no ta den condicion pa dirigi un team", el a aclara. "Mi no tin nada di revisa. Ta probable cu por wak mi tristo si mi perde y ta hari si nos gana", el a bisa. E argentino a bisa cu lo kier sigui cu e grupo aki y lo ta husto bisa cu si nan no sufri problema fisico nan ta lucha pa tur competencia. "Di tur manera, no por sigura cu esaki pasa", Martino a bisa, cu tambe a menciona cu e obhetivo fundamental ta hunga mihor y ta kere cu ta riba e caminda pa logra esey.

Pep Guardiola ta sorprendi cu e poder den Bundesliga



E entrenador di Bayern Munich, Pep Guardiola, a declara diabierna sorprendi di e dificil cu cada wega den Bundesliga ta resulta, di cual el a bisa cu tur rival ta peligroso y tin un fisico impresionante. "Mi ta sorprendi di e dificil cu cada wega den Bundesliga ta resulta. Tur rival ta peligroso", Guardiola a bisa den rueda di prensa di Bayern, cu lo hunga awe contra Hamburg den e ultimo wega di aña na Alemania, prome cu sali rumbo pa Morocco pa hunga Mundial di Club. Guardiola a bisa cu e manera di hunga ta completamente diferente cu esun di Liga spaño. "T'e ainda mi tin cu adapta", el a bisa y a papia di e entrega cu cada team ta mustra den veld. "E 11 hungadornan ta core, core y core", Guardiola a insisti, cu ta considera cu e weganan individual pa e bala na Spaña sa ta mas facil. Guardiola a manifesta tambe su respet na e hecho cu Bundesliga, cu Bayern, Borussia Dortmund, Bayer Leverkusen y Schalke, a drenta den octavo final di UEFA Champions League. Bayern a golea Werder Bremen (7-0) y lo enfrenta Hamburg cu e temporada pasa a gana cu score di 9-2.

Actualmente, Bayern ta lider di Bundesliga, cu cuatro punto di ventaha riba Leverkusen y 10 di ventaha riba Dortmund y Borussia Monchengladbach. Apesar di e ventaha, Guardiola a sali diabierna papia pa esnan cu ta kere Bundesliga ta sentencia caba. "Mi a tende bisa cu Bundesliga ta sentencia, pero esey no ta berdad. Nos tin cu traha t'e ainda hopi pa ta atrobe campeon", Guardiola a bisa. "E ta importante mantene distancia di Leverkusen, Dortmund y Gladbach", el a agrega.

Bayern por logra diasabra, cu un victoria, e titulo di campeon di winter, na falta di un fecha pa asina caba e prome round. E ultimo wega di Bayern den e prome round a wordo hala pa 29 di januari debi na e Mundial di Club.

Dia di famia di e Aruba Mixed Hockey Club





DIADOMINGO 8 di december Baby Beach tabata e luga un biaha mas unda e dia di famia di e Aruba Mixed Hokey Club (AMHC) a wordo celebra. Riba e dia aki varios famia a hunga den un torneo contra otro den teamnan cu tabata consisti di muchanan for di 6 aña, teenager y hende grandi. Banda di e weganan di torneo cu a wordo hunga riba 2 veld net patras di e playa di Baby Beach, varios wega di habilidad a wordo organisa.

Tur e hungadonan di e torneo a ricibi un medaya pa nan participacion. Pa e 3 miho participantenan di e weganan di habilidad tawatin un trofeo special. Den e categorianan chikito, mediano y grandi e resultadonan ta como siguiente:

	Chikito	Mediano	Grandi
	Aimee van der Vaart	Victoria Boelen	Bart James
	Giulia van de Kamp	Sophia vande Kamp	Brit van der Vaart
	Feyke Beninga	Megan van Ewijk	Niels Prinsen

E resultado final de e torneo di famia ta:

	Famia
1	Van der Vaart, van de Kamp en Speijer
2	Van de Meer, Prinsen
3	De Kool
4	Beninga
5	Veel
6	Wijngaarde
7	Koch
8	Dame

Muchanan cu ta interesa pa bin hunga hockey por bin wak y participa na un training tur diasabra mainta di 8 or te 9 or na stadion Guillermo Trinidad na Oranjestad. E prome training lo ta te otro aña dia 4 di januari 2014.

Den Futbol di Sala Escolar organisa pa IBiSA:

School di Pariba di Brug hungando weganan pa clasificacion

DIARANSON a sigui cu e weganan di Futbol di Sala Escolar pa clasificacion di Schoolnan di Pariba di Brug den Enseñansa Avansa. Tur wega ta tuma lugar den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz y ta cuminsa pa 3'or di atardi.

Schoolnan di Pariba di Brug cu a inscribi pa participa a keda reparti den dos poule. Den poule A e schoolnan cu a hunga riba diaranson atardi tabata: Filomena College, John Wesley College y St. Augustinus College. Mientras cu poule B ta conta cu participacion di E.P.B. Pariba, Abraham de Veer School y Colegio San Nicolaas, e ultimonan aki ta hunga nan wega riba diahuebs.

E prome wega di diaranson atardi a bay entre e hobennan di Filomena College y esnan di John Wesley College. E wega a resulta den accion y movecionnan rapido riba cancha di parti di e hobennan di John Wesley College cu tabata hopi decidido pa gana e wega. Esaki a resulta asina tambe ora cu despues di e dos temponan reglamentario e score ta keda 3 pa 1 na fabor di e hobennan di John Wesley College. Ta sigui un descanso cortico pa despues e siguiente wega inicia.

E di dos wega a cuminsa rapidamente y aki St. Augustinus College a midi forza cu John Wesley College. Golnan a cay for di ya inicio di e wega, tur na fabor di John Wesley College cu ta gana facil cu score di 7 pa 0. Di e forma aki e hobennan di John Wesley College a sigura nan clasificacion pa e wega final di diabierna atardi pa conoce e dos schoolnan clasifica pa Pariba di Brug. E ultimo wega di diaranson atardi tabata entre St. Augustinus College y Filomena College. Cu hopi animo hobennan di ambos school a subi tereno pa hunga. Pero ta esnan di Filomena College ta probecha di hugadanan pa anota e 5 golnan di partido. E score final ta keda 5 pa 0 y asina Filomena College tambe ta pasa pa hunga riba diabierna.



Aruba Juniors ta yama su fanaticada pa apoya su team "Sparks" diabierna awor contra YMCA

ARUBA Juniors Sparks ta ser mira como e "dream team" di club Aruba Juniors den e division di junioren y Diabierna awor, e team aki lo topa cu e team invicto di San Nicolas, YMCA pa 8:30 na coliseo cubri di Aruba Juniors. Cu esaki na mente Aruba Juniors ta invitando tur su miembronan y simpatisante di e team, pero special su division di basketball pa atende e wega grandi aki y apoya e hobennan di Sparks. Aruba juniors kier crea un ambiente alegre y pa haci hopi boroto pa e team sinti cu tin apoyo pa nan. Maske a papia di un "dream team", Sparks a perde den su prome salida contra YMCA, despues di tabata gana henter wega. Drentando e ultimo quarter cu un punto di bentaha, YMCA habilmente a outscore Sparks cu 30-19 pa gana e wega 90-80. Ta manera un cansancio mental a drenta e team di Socotoro den e fase final y nan defense no a duna e rendimento cu nan a duna henter e wega. YMCA ta un bon ekipo y gana nan no ta facil. Aunke no ta excusa, pero Sparks a hunga e wega ey sin 3 di su starting-five: Rafeek, Cedrick y Nordin.

Pa introduci e team nos ilustra cu e mashin productivo di Sparks ta ser encabesa pa Chris "Ramon" Placencio cu un averahe di 27 punto pa wega, sigui pa Juan Hernandez cu 26 y Rafeek Karmoeddien cu 24. Lo haya falta di e 16 punto pa wega di Cedrick Pas, pero el a kibra su enkel den futbol, loke a pone perde e ultimo 2 weganan y e lo ta for di accion pa e proximo 6 siman despues cu nan saca e schroef di su weso di enkel. E maximo anotacion di Chris den e campeonato tabata di 45 punto contra DeVuyst.

Sparks ta hungando un wega excitante, cu un produccion hopi halto. Den 4 wega nan tin un averahe di produccion di 98.5 punto pa wega y apenas 58 punto contra. Pa compensa e atake, nan tin un defensa cu ta cera hermeticamente cada biaha cu tin un drive, door di un "help" cu ta jam e driver y pone e contrario busca un solucion den pura, provocando asina turnovernan valioso. Ta riba e turnovernan, combina cu un outlet pass riba cada rebound, cu e team ta hasiendo un transicion rapido di defense pa offense cu varios pass rapido y terminando den un score aunke cu e defensa contrario por ta forma caba.

Den e ultimo wega Emanuel Rojas a cuminsa haya su confianza y el a score 18 punto den e wega contra RCA. Nordin Tromp ta representa un fuerte defensa, pero mester hinca su mes ainda den atake. Igual por bisa di Jamal Martinus y Jordy Bechara, kendenan ta duna un bon contribucion pa sostene e ekipo. E hustle defensivo di Alexander Arquinigo y Carlos Montero ta duna e team un dimension bon balansa. E scorenan di Sparks den e 4 weganan ta: RCA 117-58, DeVuyst 98-51, YMCA 80-90 y RCA 99-33.

Hans Schutte, director general Ministerio di OCW

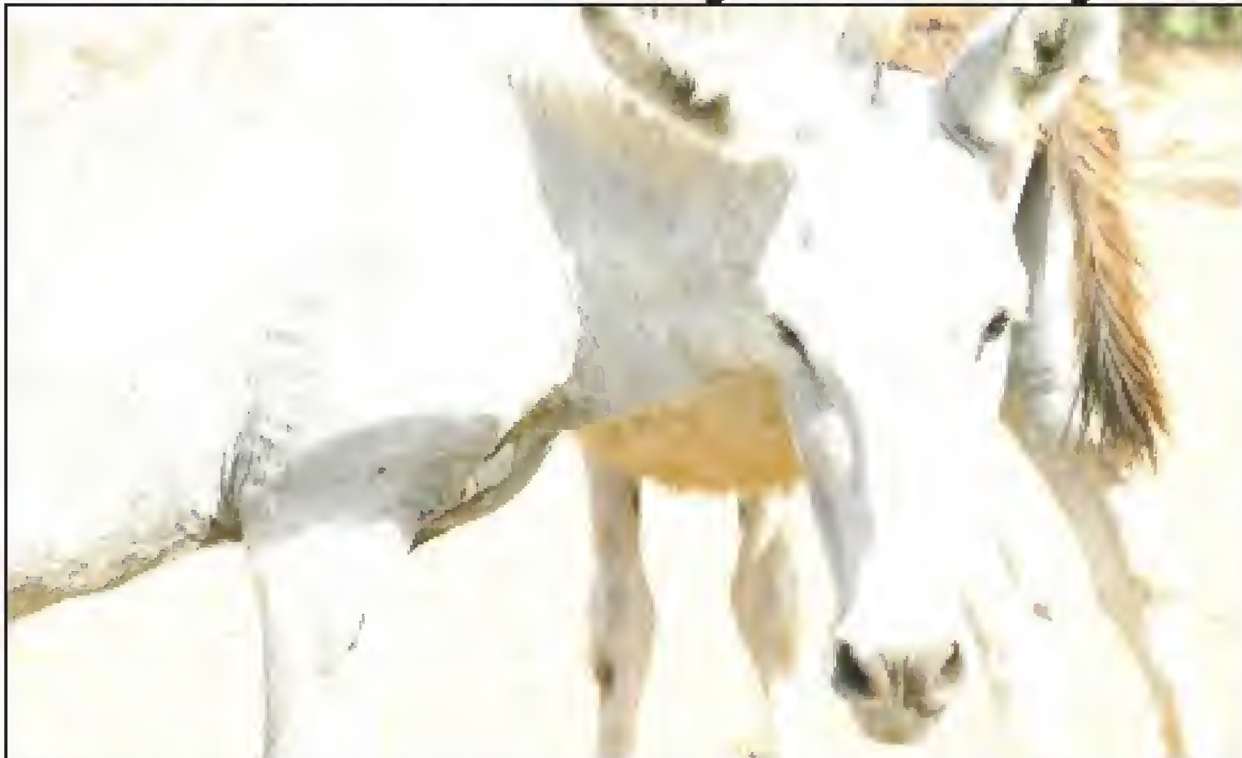
"Nos ta orguyoso di Aruba"

Un reunion hopi fructifero Prome Minister Mike Eman y su delegacion a tene na Hulanda cu Ministerio di "Onderwijs, Cultuur & Wetenschap", durante cual varios tema a wordo discuti, despues di un presentacion duna di tur loke a bin ta tumando luga na Aruba.
Hans Schutte, Director General di Ministerio di OCG, na final a expresa cu e reunion tabata uno hopi interesante, ya cu nan a ricibi un cantidad grandi di informacion riba e desaroyonan tumando luga na Aruba.
"Ta parce cu apesar di e crisis economico na mundo, Aruba ta hayando mas turista y ta concentrando riba maneho di durabilidad. Ta bunita pa tende esey," Schutte a expresa.
E encuentro no tabata simplemente uno unda a sinta scucha kico tur Aruba a haci, ya cu Schutte ta kere cu Hulanda di su banda por yuda cu Institutonan di conocemento pa por desaroya un tipo di laso riba p.e. durabilidad den horeca, turismo y hospitalidad. Sinembargo e ta un fuerte creyente tambe cu e ayudo aki por ta di ambos banda, ya cu Hulanda por siña di e experiencia cu Aruba a acumula hopi conocemento caba riba e terenonan aki. "Sigur nos lo bay traha mas cu otro," el a enfatisa.
Schutte tabata hopi entusiasma cu e presentacion di Aruba y a pensa mesora cu Aruba por ta un "proeftuin" pa durabilidad, energia berde, y tur loke cu tin di haber cu esaki. "E ta loke henter mundo ta buscando aworaki."



Den e cooperacion cu Institutonan di conocemento el a menciona TU Delft, TNO, pero por pensa tambe riba e proyectonan grandi andando na Europa di "Grafyn zonne-energie". E futuro di energia di solo ta riba esaki y ya caba tin investigacionnan tumando luga na Hulanda y Europa. Den cuadro di esaki ta surgi cerca dje e pensamento pa crea un conexion cu Aruba, kisas cu cierto testnan por wordo realisa riba e isla.
OCG, el a bisa, lo por encurasha e institutonan aki pa evalua Aruba pa un of otro tipo di cooperacion. Esaki lo por ya cu tur loke e isla a haci te awor ta hopi. "Nos ta orguyoso di Aruba, si analisa e ultimo 50 añanan y mira loke a wordo logra. Y cu e ehecucion di e gateway, e lo ta tremendo," el a duna di conoce.

Orchid ta bisa bon bini na “friends y family”



NOS kier introduci boso na Orchid, un di e buriconan bibando den e Sanctuario di Burico.

Prome cu Orchid a bin biba n'e sanctuario, e tabata un burico masha malamucha. Hunto cu su yiu muher Cymbi, bo por a haya nan semper canando mei-mei di caminda, strobando trafico.

E bida peligroso a bin na un final ora e habitantenan di Rooi Master a logra gara Orchid y 9 otro burico den nan hardin. Un trailer a hiba tur sanctuario, unda a bin di realisa cu Orchid tabata ta estado.

Un par di dia despues Gizmo a nace. Orchid no por a custumbra n'e bida den e sanctuario. El a haye cu burico straño y no kier a deal cu hende tampoco. E tabata asina "stressed out" cu el a nenga cuminda pa su prome dos simanan. Pero ora nos a logra capta Cymbi, Orchid a trankilisa hopi. E tabata haya falta di su yiu y awor tur cos ta bon bek. Orchid ta hopi mas calmo awor cu e tin su dos yiunan cune.

Certified ta hyper, e weekend aki cu e reapertura di su fruteria

DESPUES di e tremendo evento di e reapertura di Certied Hypermarket ta sigui e siman aki cu e introduccion di e concepto nobo pa Aruba. No solamente come saludabel pero tambe siña mas di fruta y berdura kico y con bo por haci nan. Tambe banda di e comemento e necesidad di movecion.

Pesey diasabra december 14, Fundacion 'Movimiento ta Bida' conhuntamente cu bo supermercado di semper lo tene un mainta di movemento pa grandi y chikito. Lo haci movecionnan cu tur hende di tur edad por haci sin mucho problema. Sr. Rudy Leysner lo guia e sesion pa adulto y adulto mayor.

Sra. Monique Coronel ta conoci pa su trabou grandi pa motiva muchanan cu tin tendencia pa bira mucho gordo pa move. E sesion di Monique ta special pa muchanan chikito y hobennan. E actividadnan lo ta entre 11 or mainta te 12 or.

Den e fruteria completamente remodela di Certified tur cliente por disfruta di diferente batido fresco di fruta y tambe haya ideanan creativo con pa decora nan mesa di Pasco cu fruta y berdura. Periodo di Pasco ta un tempo cu famia ta bin hunto y ta come hopi. Dor di inclui mas fruta y berdura ta evita cu hende ta bira mucho gordo. Evitando pa bira gordo y haja malesa ta nifica biba mas dushi y saludabel. Certified semper a duna su cooperacion na actividadnan educativo pa motiva muchanan y adultonan pa come mas saludabel.

Diasabra y diadomingo henter dia lo tin special riba salada di fruta y berdura. Recientemente e personal di Certified a haya training con pa presenta e salada di fruta y berdura na un forma mas colorido y conservando e vitaminanan miho. Tambe Santa Claus lo t'ey pa move y baila hunto cu nos den oranan di merdia y ta bay tin oportunidad pa por saca potret cune pa asina participa pa gana yen premio.

E cantante stima Edjean Semeler lo duna un presentacion y laga su bunita bos resona den Certified. Esaki como un forma di aprecio mutuo entre e cantante y Certified.

Tambe nos kier corda henter pueblo cu special pa e luna di december Certified ta habri di 8 or mainta pa 10 or anochi tur dia den siman.



No lubida pa busca cedula

CENSO ta informa na tur persona cu a laga traha un cedula/ ID durante di e lunanan di juni te cu november 2013 pa sea asina bon di pasa busca esaki na oficina di CENSO den Schoolstraat 2.

Tambe ta suplica tur esnan cu riba dia di eleccion ultimo cu por a lubida nan cedula na un di e stembureaunan, pa por averigua na Censo si stembureau por a entrega esaki na Censo.

Por pasa durante ora di trabou di dialuna pa diabierna, cu excepcion di diaranson merdia.

DOW a bin tapa e buraco den Patiastraat

Masha masha danki !!!



DIABIERNA mainta DOW a tapa e buraco grandi mahos y peligroso den Patiastraat, Dakota. Awor hendenan por cana normal atrobe riba acera, ora nan ta bay nan Misa, den e luga cu antes tawata e oficina di e corant Hulandes Amigoe di Aruba. Y e muchanan di scol di Dakota tambe por cana trankil atrobe riba e acera y no memey riba caminda. DANKI na e cabayeronan di DOW cu a haci un bon trabao. DOW a hasta tapa algun otro buraconan chikito cu tabatin ariba e acera ey, masha masha danki shonnan !

Sra. Ruthy Vrieswijk-Bergen, den nomber di ciudadanonan di Patiastraat y Dakota tur dia ta bisa un bes mas : DANKI! Danki tambe na e reportero Speed Andrade cu tambe a bin saca potret di e buraco y a laga publica esaki. Nos dushi bario di Dakota mas sigur !

Biblioteca habri pa studiante y miembro durante vakantie

DURANTE vakantie escolar di Pasco binidero, Biblioteca ta keda habri mas tanto dia cu ta posibel pa por duna studiantenan espacio pa studia, y usuarionan haci uzo di e servicio di informacion y e coleccion amplio di buki pa lesa durante vakantie y tambe e Internetroom y WIFI gratis.

Vakantie di fin di aña pa hopi ta un periodo cu tin mas tempo pa lesa, mas tempo pa bishita biblioteca cu famia henter y mas tempo pa traha riba tarea di scol cu mester keda cla pa januari. Pa por cumpli cu e demanda pa e servicio di biblioteca ta cera menos dia cu ta posibel. Biblioteca Nacional Aruba ta habri dia 20 di december te 4or Dialuna dia 23 di december segun orario regular. Biblioteca Nacional Aruba ta cera pa e dianan di Pasco, dia 24 te cu 26 di december. Biblioteca ta habri diabierna dia 27 di december, orario normal. Dialuna dia 30 di december biblioteca ta habri te 8or di anochi. Dia 31 di december te cu dia 2 di januari biblioteca ta cera. Porta ta habri bek diabierna dia 3 di januari segun orario normal. Esaki ta mescos pa Dept. Arubiana.

Gerente y staf di Biblioteca Nacional Aruba ta desea henter pueblo di Aruba dushi dianan di fiesta y un bon cambio di aña. Gerente ta spera tambe cu tur bishitante y miembro ta bishita biblioteca durante vakantie di fin di aña.

Oficina di Voogdijraad lo ta cera pa publico entre Pasco y Aña Nobo

OFICINA di Voogdijraad lo ta cera pa publico for di 24 di december 2013 te cu 3 di januari 2014. Dialuna 23 di december 2013 y dianan 6 y 7 di januari 2014 caha ta habri non stop for di 8 or di mainta te cu 3 or y mey di atardi. Dialuna 6 di januari 2014 oficina di Voogdijraad lo a habri atrobe pa publico. Ta pidi tur hende pa tene cuenta cu informacion ariba menciona.

Cu e reapertura di KFC Oranjestad

KFC ta celebra hunto cu e comunidad e temporada di fin di aña



Awe diasabra 14 di December for di 11'or di mainta KFC Oranjestad ta habri nan porta despues di e renobacion cu a tuma luga den nan edificio pa henter Aruba por pasa y aprecia con moderno esaki a keda. Alabes disfruta di e galiña mas dushi. For di 11'or di mainta pa 1'or di merdia Power FM lo ta presente pa informa comunidad di tur loke ta pasando na KFC Oranjestad. Durante nan transmision y durante henter dia lo tin premionan pa hentere comunidad di Aruba cu ta gusta disfruta di e galiña di mas dushi y fresco cual ta wordo prepara den e cushina di KFC mes pa nan mesun koki.

Como muestra di aprecio pa su fiel clientela KFC a prepara un diasabra di famia cuminsando for di mainta

Pa e ocasion special aki cada 75 cliente cu yega KFC y cumpra un meal lo ricibi GRATIS nan Zinger Burger.

Unicamente riba diasabra e Big Box Meal ta bay pa Awg. 13.50 probecha di e oferta aki y pasa busca bo Big Box Meal cu ta consisti di 1 piece chicken, 1 burger filet, 1 small fries, 1 cole slaw y 1 medium drink. KFC a pensa riba tur e muchanan y nan a percura pa entretenimento, e hobennan di Unique Celebrations cu lo percura pa traha figura di blaas y tambe face painting pa e muchanan tur esaki completamente GRATIS. Ademas "Chicky" lo t'ey pa anima e muchanan y tambe pa saca potret! Pa haci e celebracion aki uno mas sabroso KFC ta duna tur e muchanan Ice Cream GRATIS riba diasabra henter dia.

Pa dune e celebracion aki un toke special lo t'ey presente e grupo di gaita popular "Paranda ta Nos" kendenan lo pone ambiente te cu 1'or di merdia.

Aruba completo ta keda invita pa e reapertura di KFC Oranjestad awe diasabra 14 di december y disfruta di musica, premio na monton y pa saboria e galiña di mas dushi.

KFC ta warda tur hende for di 11'or di mainta na nan localidad den centro di Oranjestad.

Presentacion "Perlanan den Rancho" Proyecto 'Minor Sustainability Rancho' hopi exitoso

Diabierna dia 6 di December, studiantenan di Rotterdam University, a demostra nan plan pa Rancho den e presentacion 'Perlanan di Rancho', dilanti un auditorium yen den presencia di entre otro Minister di Asuntonan Social Paul Croes. Nan a splica, cu door di enfoca riba algun monumentonan tipico, e perlanan di e bario, nan ta desea di haci e identidad di Rancho mas fuerte y trece un cambio cu lo haci e habitantenan orguyoso di nan bario.

Despues di a presenta 'Perlanan di Rancho' den e auditorio di Museo, e studiantenan a hiba nan publico pafo. Cu e ayudo di Mantbraca e studiantenan a prepara pa presenta nan ideanan na diferente hanchi den Rancho pa medio di banners cu nan ideanan pa futuro comercio, establecimento, scol y mas.

Prome cu e studiantenan a yega Aruba, nan no tabata tin un idea concreto di e bario. Door cu nan ta studiantenan di sostenibilidad, e pregunta mas importante tabata con nan por implementa esaki den e bario. Nan mester a investiga y analisa, y haya sa kico e personanan di Rancho mes tambe ta desea. Tur informacion cu nan a haya, nan a incorpora den un plan pa mehora e vecindario. Cada studiante tabata tin nan mes un specialidad cual a resulta den un bon plan. E studiantenan a drumi, come y studia den e bario mes. Nan a keda na Flor di Oriente, nan a desayuna y lunch na Museo y nan a studia den auditorio di Museo Arkeologico, cu a percura e facilidad pa e studiantenan por a traha y haya lecturanan di diferente instancianan. E prome dia ya caba e studiantenan a haya un tour cu bus cu a hiba nan na diferente monumentonan di Aruba. Den weekend, Anne Witsenburg di Stichting Monumentenfonds Aruba, Glen Goddijn y Raffy Kock di Infrateam a duna e studiantenan un tour door di e centro historico di Oranjestad, incluyendo un bishita na Rietveld Aruba. Clifford Rosa di Stichting Rancho a duna e studiantenan un tour den Rancho. EPI, Sector Tecnologia, a manda studiantenan pa atende na e serie di lecturanan hunto cu e studiantenan di Rotterdam University. TNO, Arubus, Elmar, WEB, Stichting Rancho, Monumentenfonds, Museo Arkeologico y Oficina di Monumento a duna presentacionnan riba Aruba, su historia, monumentonan, su infrastructura, tecnologia y sostenibilidad. "E prome dianan nos a mira e aspectonan positivo y negativo den Rancho y door di esaki nos a nota inmediatamente cu tin hopi monumento den Rancho cu ta merece conservacion. E presentacion di Oficina di Monumento a duna nos mas informacion tocante e diferente estilonan di construccion uza den Rancho" segun un di e studiantenan. E studiantenan a conta hopi entusiasma di nan ideanan pa e bario y ta spera cu algo positivo por sali for di e plannan cu nan a diseña pa e bario. Studiantenan y e organisacion ta desea di gradici tur persona y instancia cu a yuda, colabora, duna sosten (financiero) na e proyecto aki.

Parlamentario Dangui Oduber di MEP:

Presupuesto 2013 (supletorio) ta irealistico y ta carece seriedad



Dia 7 di juni 2013 un mayoria di partido AVP a aproba e presupuesto di aña 2013 di pais Aruba. Den apenas 3 luna di campaña a resulta cu e fondonan publico a ser uza pa haya voto, caminda cu gobierno mester bin parlamento atrobe pa aproba mas cu 60 miyon extra cu a wordo gasta ariba un presupuesto cu ya a wordo aproba.

Sin conta deficit di 10.9 miyon florin di AZV e presupuesto aki a surpasa e presupuesto cu a wordo aproba na juni 2013 cu mas cu 70 miyon florin. A manipula cu entrada nan directe y indirecte belasting cu gobierno lo haya 76 miyon florin den caha. E financieringstekort di gobierno lo bira na final di aña 2013 370 miyon florin cu ta 8.1% di nos B.B.P. Aruba cu esaki ta tecnicamente bancarota y sin credibilidad financiero.

Gastonan di personal den presupuesto di 7 di juni 2013 tawata 326 miyon florin y cu 3 luna di campaña a bira 343.8 miyon florin, un aumento di 18.8 miyon florin cu ta 5.5%. Den apenas 3 luna a aumenta e gasto nan di personal drasticamente y awor nos por comprende e resultado di eleccion miho.

Raad van Advies tambe ta menciona cu e argumento nan uza pa gobierno pa hustifica e aumento di gasto nan di personal ta "bevreemd de Raad". Cu esaki Raad van Advies ta bisa cu nan ta keda masha straña cu e splicacion y argumento nan di gobierno pa hustifica e presupuesto supletorio aki. Nos no mester lubida cu den Raad van Advies ta persona nan respeta den comunidad y personanan cu peso ta traha e conseho nan aki. Nos tas pero tambe cu e gobierno aki ta respeta e conseho nan aki di Raad van Advies.

Straño cu den e presupuesto aproba dia 7 juni 2013 a pone 7.7 miyon florin menos pa gasto nan di personal, anto awor ta aumenta e Minesterio di Husticia y Enseñanza so cu 10 miyon florin, y 3.5 miyon extra pa brandweer. Con por ta posibel cu den apenas 3 luna di tempo por tin un diferencia asina grandi den gastonan di personal di 20 miyon florin.

Raad van Advies ta sigui bisa: "op basis van het voorgaande moet zij concluderen, dat aan realiteitsgehalte van de begrote personeelskosten en het hieraan gerelateerde financieel beheer van het nodige schort". Cu otro palabra Raad kier señala aki nan cu gobierno ta scondiendo informacion.

Ministerio di Infrastructura ta aumenta un post di goederen en diensten (Serlimar) den apenas 3 luna cu 5 miyon florin segun decision di dia 17 di juli 2013 di conseho di minister pa pone mas hende pa por embeyece e producto Aruba. Ta incomprendibel cu gobierno no por a premira cu mester e presupuesta e fondo nan aki prome pa producto Aruba.

Esaki ta simplemente fondo nan cu a wordo uza pa por gana confianza di e votado a cambio di un trabou (contract banda di caminda). Pueblo a paga pa duna AVP e mandato.

Den tur e nombramemto nan aki di personal (aanname van personeel) ta straña nos cu durante e tratamento di presupuesto di dia 7 juni 2013 e gobierno aki mes a dicidi cu lo tin un personeelsstop pasobra no tin ningun vacatura. Awor cu campaña a pasa ta bin parlamento pa aproba e presupuesto di campaña caminda contra nan mesun maneho a yena e aparato gubernamental cu hende y asina uzando placa di pueblo pa gana eleccion. Nos no ta contra nombramento di personal pero nos ta kere si mester tin vacatures nan habri pa yena esaki nan. Con por ta posibel cu na juni 2013 tin un personeelsstop y no tin vacatura y diripiente awor tin un aumento den gasto nan di personal cu 18.8 miyon florin. Sea e gobierno aki ta iresponsabel of e ta tuma tur hende haci.

E falta di seriedad den e presupuesto 2013 ta ser demostra ora 7 di juni 2013 gobierno ta baha e subsidio nan den enseñanza pa awor bolbe aumenta nan despues di eleccion.

E cambio nan den e presupuesto 2013 ta aumenta e exploitatie y financierings tekort grandemente y ta desvia di e mesun meerjarig financieel kader di gobierno. E cambio nan aki lo trece complicacion nan grandi pa e presupuesto 2014. Cu e cambio nan aki ya caba e "balanced budget akkoord" cu a ser firma dia 5 di november 2013 ta ser surpasa cu 58 miyon florin y cu e tekort nan den AZV y AOV mester bin cu hopi mas medida cu ya caba a wordo anuncia. Ki splicacion gobierno tin awor cu e balanced budget akkoord a ser surpasa?? Con lo bay cubri e extra gasto nan? Nos ta papiando aki di un protocol cu a ser firma pa tur minister cu no lo bay gasta mas cu 1 biyon 350 miyon florin. Awor Kico lo bay pasa? Esaki ta pregunta nan cu e pueblo merece contesta ariba nan.

E gobierno aki lo ser recorda como e gobierno cu lo bin cu mas medida den historia di nos pais.

Segun Raad van Advies e begrotingstekort pa aña 2013 cu e cambio nan proponi, e deficit lo yega na e suma di Afl 539,889,800 cu ta un record atrobe pa pais Aruba. E gobierno aki cada aña cu pasa ta purba kibra nan mesun record di deficit. Conclusion ta cu e presupuesto aki ta irealistico, ta carece seriedad y no ta uno cu ta refleha responsabilidad di un gobierno cu kier drecha e situacion financiero di pais Aruba.

Kiwanis Circle K ta anuncia ganadonan di e exitoso rifa

Kiwanis Circle K di Universidad di Aruba ta un organisacion cu ta ehecuta proyectonan na bienestar di e comunidad Arubano cu enfoke principal riba e muchanan y tambe proyectonan pa contribui na desaroyo positivo di e miembronan activo. Pa ehecucion di cualkier proyecto esaki ta rekeri su parti financiero na unda cu sin esaki niun proyecto por ser ehecuta. Pa es motibo tambe e aña aki a wordo dicidi como metodo pa recauda fondo lo ta un grandioso rifa cu premionan super atractivo. Diabierna 6 di December a tuma luga e sorteo di e rifa aki. E ganadonan y nan respectivo premio ta lo siguiente:

1. Two tickets to Fort Lauderdale, Tiara Air, #0185 - Amando v/d Griend
2. Two tickets to Curacao, Insel Air, #2081 – Joaly Geerman
3. Weekend Stay, Marriott Resort & Stellaris Casino, #1368 – Farizah Willems
4. Weekend Stay, La Cabana Beach Resort & Casino, #0699 – Ed Woodley
5. Dinner for Two, Hyatt Regency Aruba, #1646 – Robert Nieuw
6. Sunset Sail, Red Sail Sports, #0971 – Robert Machuca
7. Sunset Sail, The Palm Tours, #1103 – Smith & Dorlas
8. Sunset Sail, Pelican Adventures, #0870 – Harbor & Marine Services
9. Gift Certificate, Blossoms Restaurant, #2066 – Imelda Dirksz
10. Gift Certificate, New Wei Taai, #2757 – Sophie Semeleer
11. Gift Certificate, New Wei Taai, #0019 – Leysner & de Cuba
12. Gift Certificate, Buccaneer Restaurant, #1643 – Robert Nieuw
13. Beauty Gift, Maggy's, #2608 – Michel Kock

Kiwanis Circle K kier a felicita tur e ganadonan cu nan premio. Tambe kier a gradici tur persona y compania cu a cumpra rifa y por ultimo un palabra sumamente grandi di gradicimento ta bay na tur e sponsornan cu a contribui pa e rifa aki por a conta cu premionan super atractivo.

Xpresa bo mes

Comportacion di polis ta un responsabilidad Civil Colectivo

Un poeta local kende ta cana regularmente na beach como ehercisio y pa haña inspiracion, a sufri intimidacion espantoso na man di 4 homber uniforma, dos polis y dos security di Holiday Inn.

E tabata descansa riba un banki den sombra y varios turista a aserca sinta banda di e dama pa caricia su cachonan.

E combersacion ameno a interumpi ora derepente tres homber uniforma a yega serca y acusa e señora cu su cachonan tabata cana los ta ataca turista. E turistanan a spanta bay di biaha y un di 4 homber uniforma mas a aserca.

Nan tur 4 a para na grandi dilanti di e señora su so sinta eynan y dos di nan a entama un discusion cu e señora p'e mara su cachonan. E señora a indica cu nan ta mara, pero nan a bis'e cu e no mag di cana cu cacho na laman y cu e mester bay for di eynan.

E dama a indica cu e ta consciente cu e banki den sombra, net na rand di santo blanco di beach, ta propiedad di hotel y si ta bay e mester bay, lo e haci esey, pero cu nan no tabatin motibo pa bin para nan tur pareu spanta y intimida hende asina.

Ma e dama su retiro no tabata suficiente pa disolve e conflicto desagradabel inicia p'e hombernan uniforma ya cu e hoben polisnan a sinti cu nan mester core tras di e señora riba nan bais.

Nan asercamento a spanta un di e chihuawanan cual den ansia a ranca los for di su harnass huy bay. E dama a core bay busca su cacho y keda core mas cu un kilometer non stop sin por haña'e. Na caminda el a topa cu un conocido Parlamentario, kende a indica den cual dirreccion e cacho a core bay, kende a bisa cu su señora tambe a sufri intimidacion na man di polis djis un siman pasa y cu esaki no por y mester duna keho.

Ora e no por a core mas, e dama a dicidi di yama su casa pa bay duna keho na warda di polis. Como resultado, e Chef van Dienst a entrega e casa copia di e landsverordening cu ta indica cu cacho no mag cana los na Aruba, cu mencion adicional y mustrando specificamente riba e parti cu ta indica cu e boet p'e infraccion aki por montona te na 10 mil florin.

N'e dama el a bisa: "I do not believe you were intimidated" y el e duna e mesun hoben cu a intimida e señora e ID di e señora, kende a indica na e señora cu polis lo mand'e un boet paso su chihuawa tabata cana los.

Ora e dama na yoramento a indica



cu ta pa nan via el a perde su cacho cu nan a spanta, a resulta cu nan tabatin'e confisca.

E pareha a haña nan cacho bek tur muha ye animal spanta a keda ta core blaf pa loco dos dia largo na cas.

E señora su tristesa tabata enorme, el a te hasta sufri un ataque di migraine y no por a bay traha su siguiente dia. Su casa kende a trata hopi cu hende den tur tipo di situacion como buitengewoon opsporings ambtenaar na Hulanda a bisa cu e no por a kere cu ora nan a drenta pa duna keho, e Chef van Dienst no por a ofrece ni pa sinta, sino cu cinco polis a para meymey di e oficina ta wak su señora mientras e mester a conta loke a pasa eynan para net den entrada. Loke mas a sorprende e meneer tabata cu uno a te hasta ridiculisa loke e señora tabata bisa y nan a descarta por completo e señora su mencion di e dos cachonan grandi cu semper ta cana los djis banda di warda di polis, mientras nan si ta ataca hende.

E meneer a indica cu artikel 4 lid 3 di e copia di e landsverordening cu e Chef van Dienst a dun'e, ta pone: "De minister kan delen van Aruba aanwijzen die verboden zijn voor honden. Deze delen worden door middel van borden kenbaar gemaakt".

Y cu e no ta comprende cu si den henter e area no tin ningun borchi mientras cantidad incontabel di cacho ta cana los tur caminda na Aruba, dicon awor ta su señora mester bira victima di 4 homber uniforma cu ta bin intimid'e, mientras e ta keto sinta ta sosega riba un banki den sombra.

Loke e meneer, kende a sigui educacion profesional y tini experiencia profesional den loke ta den trato na publico como representante di ley, a haña mas straño ta cu despues di e trato espantoso ainda polis a sigui intimida anunciando den prensa cu un "muhe di Corsow" lo no tabata reasonabel.

E señora a sinti su mes asina victimisa pa polis, cu prome cu e suseso aki p'e semper tabata un simbolo di proteccion, cu e unico cos cu el a sinti di por a haci pa cuminsa cura di e experiencia doloroso, ta pa busca sosten di hende rond di dje. El a yama varios amigo y post e suseso riba Facebook. En reaccion hopi hende a indica cu nan no ta sinti nan mes safe na Aruba y ni den nan propio cas, pa via di intimidacion di polis.

E conocido poeta y pintor di Corsow, sr. Phillip Rademaker a reacciona cu e texto: "Flor, djis akí, ora bo lágrimanan seca, bo ta realisá bo atrobe ta ken bo ta, y cu bo no ta unu cu ta keda sin tuma su responsabilidad di mira pa representante di ley cumpli cu husticia. No pa bo mes so, sino principalmente p'e otronan manera abo cu ta haña nan confrontá cu e excesonan manera esaki. Abo no ta tur hende, bo ta diferente, yesey mes ta hacibo blanco pa abuzador. Pero esey mes tambe ta pone cu bo ta para fuerte y enfrentá. Mi no ta spera otro di bo."

E señora ta tuma e conseho di su mentor y colega poeta debidamente na serio bisando cu comportacion di polis ta un Responsabilidad Civil Colectivo y cu si sigui permiti intimidacion sin bisa nada y permiti p'e miedo cu hende tini sigui crece, e pasivismo ey ta duna aporte activo na mas inhusticia na Aruba.

El a indica cu ta den aporte na otro por mantene Aruba e Dushi Tera caminda tur hende por sinti nan mes safe y cu esey bo no ta logra cu tira sushi riba cualkier cantidad hende indiscriminadamente.

Pesey mes e señora no a haña cu ta corecto pa generalisa y bisa cu Cuerpo Policial lo ta corupto, of "polis ta intimida", sino cu mester trece casonan di intimidacion na luz, ni maske cuanto esfuerso nan sigui haci pa sigui spantabo. Segun e poeta ta den compromiso cu dedicacion na Luz di Husticia Divino por educa esnan cu ta daña p'e polisnan cu si ke y ta cumpli debidamente cu nan trabou di sirbi y proteha.

E siman aki ora e señora a participa na marcha di celebracion di Derechonan Humano, su curason a yena cu speransa ora cu a resulta cu Scol Di Polis tabata tremendamente representa cu un gran cantidad di hoben prometedor cu den ta participa n'e marcha a demostra nan intencion honesto y dedicacion berdadero di sirbi y proteha Husticia y derechonan humano den comunidad di Aruba, p'e simpel motibo, manera e Rabbi a indica den su speech, cu: "Cada ser humano ta crea den semegancia di Dios." Na momento cu e marcha a para na estatua di su Omo Boy Ecury, e señora a realisa cu e heroe di guera no a muri ta bringa pa libertad, pa awe den su cuna natal ningun hende mester keda biba spanta y asumi rol di victima na man di esnan cu tey pa sirbi y proteha. Den ta compartir su poesia "Ta Basta", e poeta ta enfatisa cu cada ser humano mester duna su aporte pa hunto continuamente keda crea un colectividad civil sano.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: S. Noord NV

Pariba di Brug: S. Lucas NV

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr.-

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Aplica awe mes pa esun di bo!

Aruba Bank ta introduci un programa nobo pa acumula punto riba bo tarhetanan di credito "Aruba Bank Rewards"

Awendia tur cliente ta busca e tarheta di credito mas bentahoso pa su persona, specialmente uno cu ta garantisa maximo siguridad. Pero si bo tin un tarheta di credito, unda cu cada biaha cu bo uz'e, bo por haya algo bek, sigur e lo ta mas atractivo pa tin uno y Aruba Bank tin net locual abo tabata busca.

Aruba Bank ta lansa su tarhetanan di credito completamente renoba cu ta contene e programa 'Aruba Bank Rewards' cu cual cada cliente por acumula punto y biaha gratis. Tur e tarhetanan di credito di Aruba Bank tin e programa 'Aruba Bank Rewards', unda cu ta permiti e cliente acumula su puntonan cu cada compra cu e haci y despues e por cambia su puntonan pa biaha cu cualkier compania di aviacion, crucero, of reserva hotel den cualkier temporada, sin "black out period". Tambe por huur auto y hasta cumpra mercancia. Esaki sigur ta un programa atractivo y relevante, cu tur hende ta desea pa tin, ya cu uzando bo tarhetanan di credito, bo ta wordo premia y bo por haya algo hopi util bek.

Aplica awe mes pa bo tarheta di credito cu un diseño nobo, y un Chip. E Chip ta ofrece e cliente extra proteccion y ta acept'e na mas establecimento rond mundo. E tarheta di credito nobo tambe ta bin compaña cu un Pin, ya cu tin algun establecimento rond mundo, cu na momento cu bo uza bo tarheta di credito cu Chip, nan ta pidi bo pa hinca bo Pin, ora di paga.

Aplica awe mes pa bo tarhetanan di credito y disfruta di tur e beneficionan di bo tarheta di credito di Aruba Bank, unda cu bo ta y acumula punto pa cada biaha cu bo uza bo tarhetanan di credito. Awor bo por biaha, sea cu avion of crucero, reserva hotel of auto y hasta cumpra mercancia cu bo puntonan acumula, cu tur tarheta di credito di Aruba Bank.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI	2:30 6450-6452-8279 9:00 3690-1626-1983
BIG 4	2:30 7221 Blanco 9:00 8809 Blanco
ZODIAC	2:30 5176 Libra 9:00 9417 Gemini
LOTTO DI DIA	23-29-30-12-13
MINI MEGA	08-17-21-11 MEGABALL 14
DIARIO	4698 6009 2553
SUPER FOUR	4531

LOTTO Cambiando bida...

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 14 December 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.65	1.67	1.69
Engelse Pond Sterling	2.83	2.88	2.94
Zwitserse Frank per CHF. 100	199.86	200.58	201.38
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	170.70	172.26	173.99
Euro per XEU. 100	242.27	244.48	246.94

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Dera tur kosnan tristu di pasado i kuminsá un bida nobo di bendishon. No permití ku negativismo tóksiká ta afektá bo ambiente,.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo ta saka bo famia for di problemanan serio. Skucha atentamente e komentario i krítikanan di otronan, pero disidí di sigui batimentu di bo kurason. .

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Nervio ta kabando ku bo si bo no hasi algu awor pa kontrolá e situashon ku tantu ta molestiábu. Bo tin hopi kos pendiente.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo ta enfrentá personanan poko responsabel, problemátiko e iritante, spesialmente den bo área di trabou. Aplicá dulsura, komprenshon i toleransia.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Profundisá den bo propio ser i analisá bo bida. Bo ta topa un seri di eror hasí un i otro bes. Awor bo ta siña. Sali di tur loke ta opstakulisá i perhudiká bu.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo salú ta koloká awor na promé lugá. Duna bo mes tratamentu di beyesa i animá i kuida bo mes un poko mas. Deskansá i plania loke bo ke logra den bida.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Apliká téknika di visualisashon kreativo pa tur loke bo ke optené den bo bida. Bo imaginashon personal i enkanto ta bria. .

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo ta mas spiritual awe. Hasi bo trabou di karidat. Un romanse sekreto ta floresé i bo tin mas sentimentu bunita ku ta resaltá..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Disfrutá di e kosnan ku bo ta gusta i demostrá loke bo kurason ta sinti pa tur esnan ku di bèrdat ta stimabu. Usa bo imaginashon pa hasi bo kas bunita.

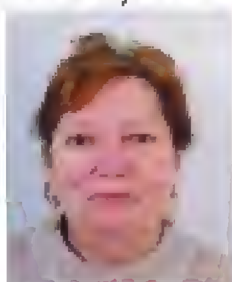
Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Topa ku hende di bo pasado ta trese éksito. Sigui bo instinto al máksimo i pusta tur loke bo sa i por.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Dia di rekuperashon emoshonal. Relashonnan nobo ta enfatisá. Bo ta bria i destaká manera nunka ántes den loke ta relashoná ku bo trabou. .

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Sigui gana kurasonnan ku bo enkanto personal. Proponé bo metanan aparentemente imposibel, ku bo ta bai logra.

Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita
Laga tur locua cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa

Cu hopi dolor na nos curason, nos ta participa cu a fayece cristianamente



Adelita Evarista Dubero,
mihor conoci como "Aida"

Na nomber di su:
Esposo stima: Nemencio van der Biezen
Yiunan: Alwin & Angy van der Biezen-Nieves
Hubert van der Biezen, Iris Boekhoudt
Mirla van der Biezen y Nelson,
Lisette & Sandy van Trigt-van der Biezen
Nieto- y nietanan: Suliani y Stephany, Igmar y Emily, Rodmar y Gilianne, Najesca,
Svetlaine y Xsyran
Rumannan: Sra. Vda. Elsa Geerman, †Matias Geerman y famia, Frido Dubero y Maria famia, Fenchi Dubero, †Dilia Rass y famia †Betico Dubero, y Sra. vda Mena Dubero-Feliciana y famia, Lucia y Eric Loopstok-Dubero, Melindo y Olga Dubero-Semerel †Filomena Dubero y famia

Ruman di criansa: Eddy Kelly y yiu na Hulanda, Miranda Kelly y fam. na Curacao
Swa y Cuñanan: Rudolf van der Biezen y famia
Norma Rodriquez, Elviro van der Biezen y famia, Lidia y Casildo van der Biezen y famia, Edwin van der Biezen y famia
Beatrix van der Biezen, Mario y Nida y famia, Orlando van der Biezen y esposa
Miriam van der Biezen y yiunan
Ruthlin van der Biezen y yiu
Gizelda van der Biezen y yiunan
Wilfred van der Biezen y yiunan

Subrino y subrinan, primo- y primanan, ihanan, amigo(a)nan, conocirnan na Aruba y Hulanda, Glenda y Frank Arends-Geerman y fam., Marlyn y Maikito Croes y fam., Robert Geerman, Dennis y Yvonne Geerman-Quant y yiu, Anthony y Eveline Dubero-Carolina y yiunan, Jane y Ronny Kelly-Dubero y yiu, Dolfito y Aury Dubero y yiunan, Jacky y Lindoro Fernandez Orfao y yiunan, Marlon Dubero y Andreina, Sheila y Anthony Giel-Dubero na Hulanda, Astrid Dubero na Hulanda, Sharine y Adolf Croes-Dubero y yiunan, Mavis Croes y yiunan
Tantanan: Sra. vda Berta Croes-Dubero y fam., Sra. Sarita Ridderstap y fam. y Sra. vda. Tica Ridderstap, Sra. vda. Sirma Ridderstap
Miembronan di grupo di orashon Mensa heronan di Pas na Hoogvliet Hulanda,
Miembronan di grupo di orashon Mama di Romario na Schiedam Hulanda, Koor di Mensaheronan di pas cual e tawata un sostenadora

Su rumannan den Cristo : Mayra y Lymardi Martis, Chika Kraal y Rutsy Kock, Kenneth y Thelma y Fabias, Nelson y Evan Everts
Demas famia: van der Biezen, Dubero, van Trigt, Giel, Boekhoudt, Geerman, Ridderstap, Rass, Feliciana, Loopstok, Semerel, Kelly, Arends, Quandt, Nieves, Carolina, Croes, Schaap, Fernandez Orfao.

Den nos tristeza si nos a lubida algun famia nos ta pidi nos disculpa.
Ta invita pa asisiti na e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 16 di december 2013 pa 4'or di atadri na misa Inmaculada Concepcion, despues lo sali pa Santana catolico Sta. Maria na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home na Cumana, diadomingo 15 december 2013, 7or pa 9or di anochi

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" Angelnan a bin encontrami y awor mi ta drumi dushi den brasa di Señor"
Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta anuncia cu a fayece tragicamente:

Gernee Gerard Janirh Geerman
Korporaal van de
Arubaanse Militie
* 07 augustus 1988 - 07 december 2013



Na nomber di su:
Mama: Lisette Maduro

Tata: Gerard & Magali Geerman

Su prins cu e la stima: Janirh Geerman
(his little soldier)
Mama di su yui: Yadienne Peterson
Ruman: Li-Ann Geerman & Derrick Dania

Subrino: Qion Dania
Abuelonan: Luis & Etty Maduro
†Ale & Ina Geerman
Tantanan: Gloria Maduro, Lucia & Lucio Maduro
Maya Maduro, Yvonne Maduro & Junior Dorothaal, Adila Maduro
Margareta & Mariano Dirksz
Maristella & Marcel Meelis
Miriam & Nilo Swaen
Omonan: Edgard & Mayra maduro, Alex Geerman, Roberto & Marelva Geerman
Primanan: Marilou, Mary-Ann, Yeeman, Chanty, Charlene, Jearyselle,
Daphne, Alexandra, Roxanne, Angele, Melitza, Ghislaine, Isabelle.Dannah
Primonan: Gregory, Rafi, Giovanni, Andry, Myron, Robert, Jean-Martin, Gian Carlo, Alexander.
Oma & Opa di su yui: Susy & Luis Boekhoudt y famia, Eddy (jan Poets) Peterson

Staff & Coleganan di Mariniers Kazerne & Arumil

Madrina: Lilian de Kort -Boekhoudt
Padrinonan: Roberto Geerman
Lucio Maduro
Su mihor amigo: Jearuno Carlo

Y tur su otro bon amiganan y amigonan di Aruba & Corsow

Famianan: Geerman, Maduro, Franken, Werleman, Peterson, Dorotaal, Erasmus, Nicolaas, Croes, kranwinkel, Tam, Chaljub, Contreras, thiel, Kock, Johannes, (Corsow) Dirksz, Dijkhoff, Meelis, Swaen, Solognier, Leest, Corsen (Hulanda), Boekhoudt, Boezem, Dania, Thomas, Diaz-Serrato, Danje, de Zwart, Figaroa, Violenus, Starke, Willems, Wever, Zievinger.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 17 di december 2013 pa 4'or di atardi na misa Sta Filomena Paradera y despues lo sali pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel E restonan mortal lo reposa for di 1'or den misa Sta Filomena Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. dialuna 16 di december 2013 di 7'or pa 9'or anochi.
Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza
Famia ta hasi un suplica na amigonan motorciclista pa tene respect na e ceremonia protacolario.



Gradicimento y Invitacion

Nos su yiunan y nos famia kier a gradici su rumannan, famianan, amigonan y conocirnan cu a compaña nos durante fayecimento y entiero di :



Antonio de Cuba

Un gradicimento special pa e comunidad Philipino cu semper a bishite. Na tur cu a manda flor, krans, telegram, e-mail, message. Boso muestra di atencion tabata y ta un gran Consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima:

Diasabra 14 di December pa 7 or di anochi na Misa Sta Anna na Noord

Diadomingo 15 di December pa 6:00 di atardi na Misa Sta. Anna na Noord

Dialuna 16 di December pa 6:30 di atardi na Misa Sta. Anna na Noord, boso presencia lo ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



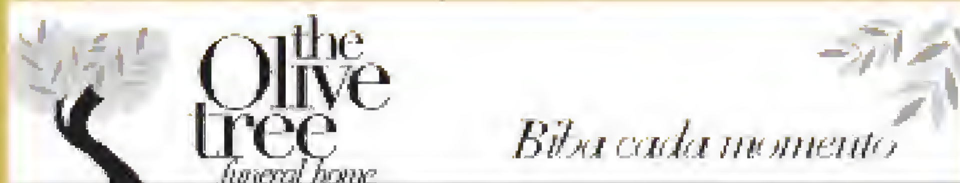
Habri portanan santu pa mi,
mi ke drenta y alabá Señor.
Ata e porta di Señor akí,
tur e fielnan ta pasa den dje.
Mi t'alabá bo pasobra B'a skucha mi,
pasobra B'a manda mi salbashon.
Salmo 118; 19, 20, 21.

Nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



Alexander de Kort
mihor conoci como "Alex"
*17-04-1941 †13-12-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



The Lord gave, and the Lord hath taken away; blessed be the name of the Lord.
Job 1:21

With deep sadness we announce the sudden and untimely passing of our beloved son, brother, nephew, uncle, great uncle, cousin and friend:

Gregory Sinclair Godet
better known as "Greg"



Greg was born in Aruba on Saturday, July 2, 1961. He passed away in Saint Martin on Sunday, December 1, 2013.

Greg was:

Son of: George and +Leonie Godet-Barry-Brooks-Lake

Brother of: Marianna and Albert Richardson-Petrona in Saint Martin
Louis Marciano Godet
+George Godet better known as "Junior"
Cheryl Godet
Jacqueline Godet in Saint Martin, F.W.I.
Editha Godet in Saint Martin

Former brother-in-law of: Shirley Cuffy in Curaçao

Uncle of: Ursula Richardson & family in Curaçao and Shonary & family, Nesha and Malaika Richardson in Saint Martin
Naomi Godet in The Netherlands and Louisa Godet in Curaçao
Deidre Godet and Danielle Philipps in Saint Martin

Great uncle of: Vurshawn Blindenburg in Curaçao and Shoniah Richardson in Saint Martin

Nephew of: +Michaella Lake
+Marcelin and Crucita "Maria" Barry-Arrondell in Curaçao
+Anselme and Joyce Barry-Fleming
Saint Clair and Althea Barry-Richardson in Saint Martin
+Loreen James & family
+Gloria Richardson-Godet & family
+Christina Hughes-Godet & family
+Alrie "Boy" Godet

Cousin of: Roumou, Barry, Godet, James, St. John, Whitfield, de Graff, Brooks, Richardson, Hughes in Saint Martin, Curaçao, The Netherlands, and U.S.A.

Close neighbor of: Family de Palm, Koolman-Kock, and Tromp.

Greg was related also to Tonge, Phillips, Rombley, Glasgow, Nestor-Hubert, Godett, Pantophlet, Williams families.

The home going celebration of Gregory Sinclair Godet will take place at the Tabernacle Methodist Church in French Quarter on Friday, December 6, 2013 at 3:00 p.m. Viewing from 2:30 p.m. Interment will take place at the Old Glory Cemetery, Chambard Hill, French Quarter, Saint Martin, F.W.I.

Address for condolences:

Saint Martin: Lovebush 186, French Quarter, Saint Martin, F.W.I. 97150
Aruba: Post Office Box 2059, San Nicolas, Aruba

Forgive us if in our sorrow we omitted any one.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Su tanta Ines Blanco y su primonan Verouska y Angelo Blanco ta dedica e poesia aki na nan prima stima Jessica Jahaira Guanipa q.e.p.d. recordando su prome aña di fayecimento diasabra 14 di December 2013.

"Sentimento"

Manera nubianan ta pasa bay
mescos cu awasero ta cay
asina nos bida ta den mundo
unda tur cos tin un sentido
cuanto biaha nos tabata hunto
compartiendo contento
sintiendo e cariño di ta stima
di un sobrina i prima
cu a duna semper su atencion
den cada situacion.
Papa Dios a yama bo hopi lihe
pa bo ta cerca di dje
lagando pa nos un bashi atras
pa asina nunca mas
lubida e amor bunita cu a forma
un parti den nos bida
asina mira con un nubia ta pasa
o awasero basha
ta manera ta abo ta pidi Señor
pa yena nos cu balor
siguiendo e caminda y no desfia
pa un dia bolbe encontra.
Autor : Omaira I.Rodriguez-Britten

Fiesta di famia Croes na Sero Blanco













Recientemente Sra. Josefa Croes, mama di Minister Paul Croes, a tene un fiesta familiar na su residencia na Sero Blanco unda su persona a invita famia y algun conoci cerca di e famia pa celebra e unidad den nan famia. Tur nieto- y nietanan, subrino- y subrinanan tabata invita. Musica tabata den man di Dj Gideon y naturalmente no a falta e piñata. Sra. Croes y su yiunan por wak atras riba un dushi fiesta den ambiente familiar.